



# Trabajo Fin de Grado

La epigrafía julio-claudia en el convento jurídico cesaraugustano

## **Anexo I**

Autora

Clara María Lázaro Pérez

Directora

María José Estarán Tolosa

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA. Año académico 2023-2024

## ANEXO I: CENSO DE INSCRIPCIONES

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS	PROCEDENCIA (YACIMIENTO)	TIPO DE INSCRIPCIÓN	DATACIÓN	SOPORTE
1	CIL II, 4904	<i>Cara</i> , Santacara, Navarra	Miliario	32-33 d.E. (Tiberio)	Piedra
2	CIL II, 4905	<i>Cara</i> , Santacara, Navarra	Miliario	14-15 d.E. (Augusto)	Piedra
3	CIL XVII/1, 151	<i>Cara</i> , Santacara, Navarra	Miliario	8-7 a.E. (Augusto)	Piedra
4	HEp OI, 17116 y 25215	Vía <i>Caesar Augusta-Pompelo</i> (término actual de Castejón de Valdejasa, Zaragoza)	Miliario	31-37 d.E. (Tiberio)	Piedra
5	AE 1984, 584	Vía <i>Caesar Augusta-Pompelo</i> (término actual de Castiliscar, Zaragoza)	Miliario	9-8 a.E. (Augusto)	Piedra
6	AE 1984, 585	Vía <i>Caesar Augusta-Pompelo</i> (término actual de Castiliscar, Zaragoza)	Miliario	5 a.E. (Augusto)	Piedra
7	AE 1984, 583	Vía <i>Caesar Augusta-Pompelo</i> (término actual de Ejea de los Caballeros, Zaragoza)	Miliario	9-8 a.E. (Augusto)	Piedra
8	HEp OI, 16119	Vía <i>Caesar Augusta-Pompelo</i> (término actual de Gallur, Zaragoza)	Miliario	8-7 a.E. (Augusto)	Piedra
9	AE 1997, 934	Término de la actual Luna, Zaragoza	Epitafio	1-68 d.E.	Piedra
10	HEp OI, 24952	Término del actual Rivas, Zaragoza	Honorífica	6 a.E. o 1 d.E. (Augusto)	Piedra
11	AE 1976, 338	Vía <i>Caesar Augusta-Pompelo</i> (término actual de Sádaba, Zaragoza)	Miliario	32-33 d.E. (Tiberio)	Piedra
12	CIL II, 2974	Cabezo Ladrero, Sofuentes, Zaragoza	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS	PROCEDENCIA (YACIMIENTO)	TIPO DE INSCRIPCIÓN	DATACIÓN	SOPORTE
13	AE 1977, 476	Cabezo Ladrero, Sofuentes, Zaragoza	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
14	CIL II, 2975	Cabezo Ladrero, Sofuentes, Zaragoza	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
15	HEp OI, 33308	Cabezo Ladrero, Sofuentes, Zaragoza	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
16	CIL II, 2980	Término del actual Sos del Rey Católico, Zaragoza	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
17	AE 2014, 701	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
18	AE 2014, 702	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
19	AE 2014, 703	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
20	AE 2014, 704	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
21	AE 2014, 705	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
22	AE 2015, 656	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honorífica	31-32 d.E. (Tiberio)	Piedra
23	AE 2015, 657 e HEp OI, 33290	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honoríficas	31-32 d.E. (Tiberio)	Piedra

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS	PROCEDENCIA (YACIMIENTO)	TIPO DE INSCRIPCIÓN	DATACIÓN	SOPORTE
24	HEp OI, 33289	Los Bañales, Uncastillo, Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
24 bis	Inédita	Yacimiento de "El Forau de la Tuta", Artieda, Zaragoza	Epitafio	1-75 d.E.	Piedra
25	HEp OI, 16263	<i>Gracchurris</i> , Alfaro, La Rioja	Miliario	6 d.E. (Augusto)	Piedra
26	HEp OI, 16264	<i>Gracchurris</i> , Alfaro, La Rioja	Marca legionaria sobre sillar	27 a.E.-14 d.E. (Augusto)	Piedra
27	AE 1997, 915	<i>Tritium</i> , Arenzana de Arriba, La Rioja	Miliario	43 d.E. (Claudio)	Piedra
28	CIL II, 2983	<i>Calagurris</i> , Calahorra, La Rioja	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio) o 67-68 (Nerón)	Piedra
29	HEp OI, 14663	<i>Calagurris</i> , Calahorra, La Rioja	<i>Sigillum</i> sobre fragmento cerámico	14-68 d.E. (Tiberio-Nerón)	Cerámica
30	HEp OI, 16279	<i>Calagurris</i> , Calahorra (Pradejón*), La Rioja	<i>Sigillum</i> sobre fragmento cerámico	27 a.E.-68 d.E.	Cerámica
31	AE 1995, 889b	<i>Calagurris</i> , Calahorra, La Rioja	<i>Sigillum</i> sobre fragmento cerámico	27 a.E.-68 d.E.	Cerámica
32	AE 1997, 911	<i>Calagurris</i> , Calahorra, La Rioja	Miliario	9-8 a. E. (Augusto)	Piedra
33	CIL II, 2907	<i>Libia</i> , Herramélluri, La Rioja	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
34	HEp OI, 14719	<i>Libia</i> , Herramélluri, La Rioja	<i>Sigillum</i> en la base de una taza	1-10 d.E. (Augusto)	Cerámica
35	HEp OI, 14720	<i>Libia</i> , Herramélluri, La Rioja	<i>Sigillum</i> en el fondo de un vaso	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Cerámica
36	AE 1976, 337	<i>Vareia</i> , Logroño, La Rioja	Epitafio	27 a.E.-37 d.E. (Augusto-Tiberio)	Piedra

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS	PROCEDENCIA (YACIMIENTO)	TIPO DE INSCRIPCIÓN	DATACIÓN	SOPORTE
37	HEp OI, 25396-25439	Vareia, Logroño, La Rioja	<i>Sigilla</i> sobre fragmentos cerámicos	1-14 d.E. (Augusto)	Cerámica
38	HEp OI, 14708, 14709	Vareia, Logroño, La Rioja	<i>Sigilla</i> sobre fragmentos cerámicos	27 a.E.-68 d.E.	Cerámica
39	HEp OI, 25427	Vareia, Logroño, La Rioja	<i>Sigillum</i> sobre fragmento cerámico	14-37 d.E. (Tiberio)	Cerámica
40	AE 1997, 919	Vareia, Logroño, La Rioja	<i>Sigillum</i> sobre vaso cerámico decorado	1-68 d.E.	Cerámica
41	AE 1997, 918	Vareia, Logroño, La Rioja	Esgrafiado sobre vaso cerámico decorado	1-68 d.E.	Cerámica
42	AE 1997, 923	Término actual de Lumbreras de Cameros, La Rioja	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
43	AE 1987, 613a	Término del actual Novallas, Zaragoza	Epitafio	Posiblemente 41-68 d.E. (Claudio-Nerón)	Piedra
44	AE 2015, 658	Contrebia Belaisca, Botorrita, Zaragoza	Inscripción sobre un cono, posible medida de peso	27 a.E-14 d.E. (Augusto)	Piedra
45	HEp OI, 25404	Término actual de Cuarte de Huerva, Zaragoza	<i>Sigillum</i> en el fondo de un vaso	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Cerámica
46	AE 2014, 699d, AE 014, 699g, AE 2014, 699f, AE 2014, 699e, AE 2014, 699c, AE 2014, 699b, HEp OI, 33190	Presa romana en el término del actual Muel, Zaragoza	Marcas de cantero sobre sillar	Finales del principado de Augusto	Piedra

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS	PROCEDENCIA (YACIMIENTO)	TIPO DE INSCRIPCIÓN	DATACIÓN	SOPORTE
47	CIL II, 255*	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	Honorífica	27 a.E-14 d.E. (Augusto)	Piedra
48	CIL II, 512*	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	<i>Carmen Latinum Epigraphicum</i>	27 a.E-14 d.E. (Augusto)	Yeso
49	HEp OI, 6803	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	Desconocido	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
50	HEp OI, 17524	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	Honorífica	27 a.E-14 d.E. (Augusto)	Piedra
51	HEp OI, 25008	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	Epitafio	1-25 d.E. (Augusto-Tiberio)	Piedra
52	AE 2000, 772	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	<i>Titulus pictus</i>	27 a.E.-68 d.E.	Cerámica
53	HEp OI, 28481, 28482 y 28483	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	Marcas legionarias sobre sillar	ca. 15 a.E. (Augusto)	Piedra
54	HEp OI, 32629	<i>Caesar Augusta</i> , actual Zaragoza	Esgrafiado sobre pesa de telar <i>ante cocturam</i>	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Cerámica
55	CIL II, 4917	Camino entre las actuales Velilla de Ebro ( <i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> ) y Velilla de Cinca, en el término de Peñalba, Huesca	Miliario	7-8 d.E. (Augusto)	Piedra
56	CIL II, 4292	Vía <i>Tarraco-Asturica Augusta</i> (término actual de Tamarite de Litera, Huesca)	Miliario	43 d.E. (Claudio)	Piedra
57	AE 1997, 930	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	Musiva	27 a.E-14 d.E. (Augusto)	Piedra

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS	PROCEDENCIA (YACIMIENTO)	TIPO DE INSCRIPCIÓN	DATACIÓN	SOPORTE
58	HEp Ol, 17499	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	Epitafio	1-75 d.E.	Piedra
59	HEp Ol, 17500	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	Desconocido	41-54 d.E. (Claudio)	Piedra
60	HEp Ol, 17501	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	Sello de alfarero	41-54 d.E. (Claudio)	Piedra
61	HEp Ol, 17502	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	<i>Tessera lusoria</i>	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Hueso
62	HEp Ol, 17503	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	Religiosa	14-54 d.E. (Tiberio-Claudio)	Yeso
63	HEp Ol, 17505	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	Sello sobre <i>espathomela</i> de bronce	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Bronce
64	HEp Ol, 17509	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	<i>Titulus pictus</i> mural	27 a.E.-14 d.E. (Augusto)	Estuco
65	HEp Ol, 17511, 17512, 17514-17523	<i>Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa</i> , Velilla de Ebro, Zaragoza	Esgrafiados sobre utensilios cerámicos	27 a.E.-68 d.E.	Cerámica
66	CIL II, 265*	<i>Bilbilis</i> , Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-14 d.E. (Augusto)	Piedra
67	CIL II, 3022	<i>Bilbilis</i> , Zaragoza	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra

NÚMERO DE INSCRIPCIÓN	IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS	PROCEDENCIA (YACIMIENTO)	TIPO DE INSCRIPCIÓN	DATACIÓN	SOPORTE
68	AE 1981, 557	<i>Bilbilis</i> , Zaragoza	Honorífica	27-28 d.E. (Tiberio)	Piedra
69	HEp OI, 16891 y 16893	<i>Bilbilis</i> , Zaragoza	Honorífica	27 a.E.-68 d.E.	Piedra
70	HEp OI, 24120, 24121 y 13947	<i>Bilbilis</i> , Zaragoza	Marcas de alfarero (esgrafiados)	41-68 d.E. (Claudio-Nerón)	Cerámica
71	CIL II, 3032	Término actual de Alalpardo, Madrid	Religiosa	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
72	AE 2000, 778	Término actual de Cifuentes, Guadalajara	Epitafio	14-50 d.E. (Tiberio-Claudio)	Piedra
73	AE 1987, 640	Término actual de Luzaga, Guadalajara	Epitafio	Mediados s. I d.E.	Piedra
74	AE 1987, 642	Término actual de Riba de Saelices, Guadalajara	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
75	AE 1993, 1049	Término actual de Sayatón, Guadalajara	Epitafio	Mediados s. I d.E.	Piedra
76	CIL II, 4916	<i>Urbiaca</i> , Albarracín, Teruel	Honorífica	41-43 d.E. (Claudio)	Piedra
77	AE 1994, 1059	<i>¿Leonica?</i> , <i>¿Osicorda?</i> , yacimiento de El Palao, Alcañiz, Teruel	Epitafio	10-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra
78	HEp OI, 14756-14771, 16075, 16373, 16374, 17261, 17262, 17265-17267, 17270-17272, 17274, 17276, 25639-25641, 25875	Yacimiento de Peñalba de Villastar, Teruel	Grafitos rupestres	Inicios del s. I d.E.	Piedra



<b>NÚMERO DE INSCRIPCIÓN</b>	<b>IDENTIFICACIÓN EN EL CIL Y OTROS</b>	<b>PROCEDENCIA (YACIMIENTO)</b>	<b>TIPO DE INSCRIPCIÓN</b>	<b>DATACIÓN</b>	<b>SOPORTE</b>
79	HEp Ol, 14754	Término del actual Puertomingalvo, Teruel	Epitafio	Siglo I	Piedra
80	HEp Ol, 14753	Término del actual Puertomingalvo, Teruel	Epitafio	1-50 d.E. (Augusto-Claudio)	Piedra

## Trabajo Fin de Grado

La epigrafía julio-claudia en el convento jurídico cesaraugustano

### **Anexo III**

Autora

Clara María Lázaro Pérez

Directora

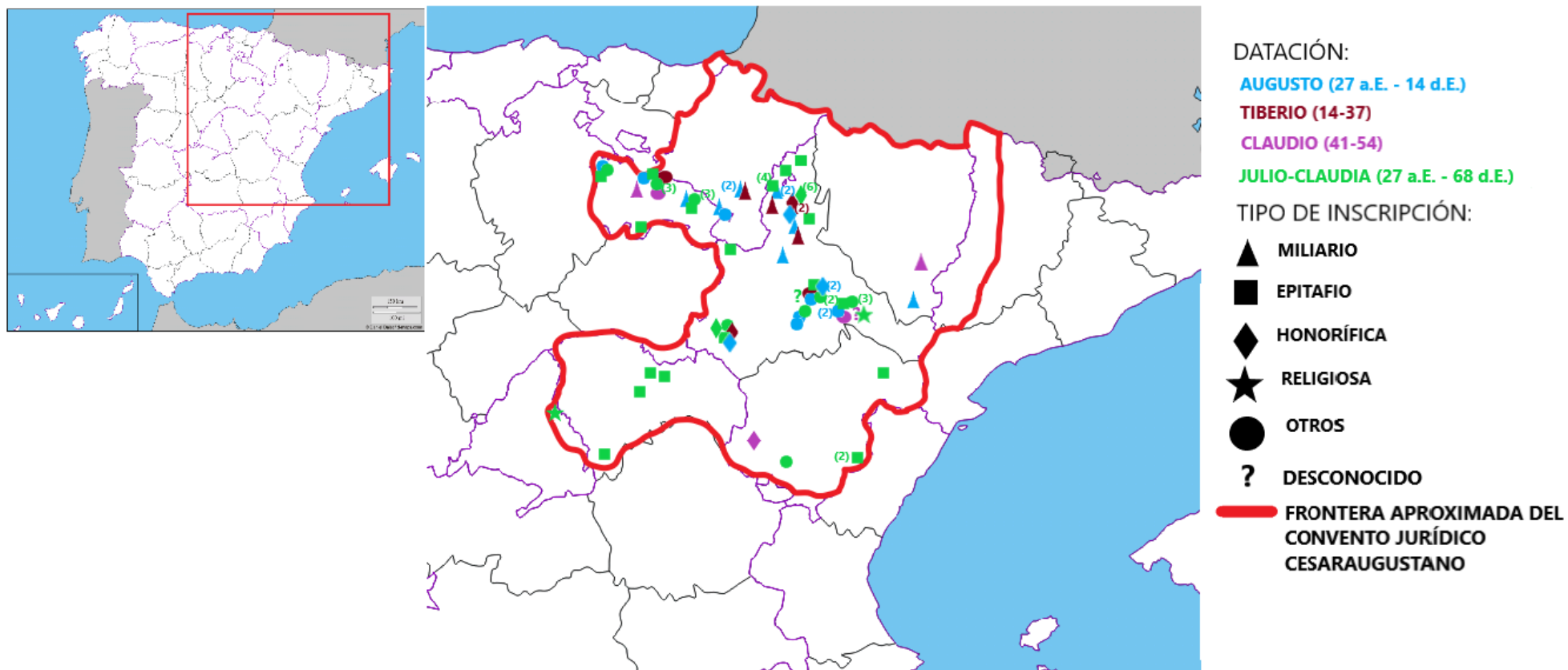
María José Estarán Tolosa

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA. Año académico 2023-2024

### ANEXO III: MAPAS

1. Mapa de todas las inscripciones del censo (anexo I)
2. Mapa de los epitafios del censo (anexo I)

# INSCRIPCIONES DE ÉPOCA JULIO-CLAUDIA EN EL CONVENTO JURÍDICO CESARAUGUSTANO



Elaboración propia a partir de Sancho-Rocher, 1981

# EPITAFIOS DE ÉPOCA JULIO-CLAUDIA EN EL CONVENTO JURÍDICO CESARAUGUSTANO



Elaboración propia



**Universidad**  
Zaragoza

## Trabajo Fin de Grado

La epigrafía julio-claudia en el convento jurídico  
cesaraugustano

### **Anexo II**

Autora

Clara María Lázaro Pérez

Directora

María José Estarán Tolosa

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS. UNIVERSIDAD DE  
ZARAGOZA

Año académico 2023-2024



Facultad de  
Filosofía y Letras  
**Universidad** Zaragoza

## ANEXO II: EPITAFIOS DE ÉPOCA JULIO-CLAUDIA EN EL CONVENTO JURÍDICO CESARAUGUSTANO

### **EPITAFIO 1 (= ANEXO I, Nº 9)**

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela hallada en el término actual de Luna (Zaragoza), en el límite con Valpalmas, por César Beamonte en 1983, en una pedrera entre la Casa de Cocorro y la Casa Blanca, en la partida de Casa Blanca. Luna se encuentra al este de Ejea de los Caballeros, muy próxima a dicha localidad, que se identifica con la ciudad romana de *Segia*. Esta ciudad sería, quizá, la capital del territorio suessetano. A finales del s. II a.E. pasó a los vascones, y sufrió una intensa romanización durante la República y el Imperio, impulsada por la gran actividad agrícola por la que se caracterizaba la región: el cultivo de cereal.

**Conservación:** en la vivienda de César Beamonte en Valpalmas (Zaragoza), en la calle Castelar.

#### **Soporte:**

- Tipo de soporte: estela dividida en dos cuerpos con remate semicircular.
- Material: piedra arenisca amarillenta de grano fino.
- Dimensiones: (68,5) x 50 x 10,5 cm.
- Decoración: campo epigráfico delimitado por un marco moldurado formado por dos baquetones semicilíndricos en la parte exterior y uno solo en la base. De la parte central de la base parte un surco perpendicular, de cuyo extremo surgen otros dos surcos que divergen. A ambos lados figuran dos círculos simétricos incisos.
- Estado de conservación: bueno, pero la estela está rota en la base y en el lado derecho.

#### **Aspectos materiales del epígrafe:**

- Campo epigráfico: 27 x (28) cm. Campo epigráfico rebajado, ocupando la mitad superior de la estela y de forma semicircular.
- Tipo de letra: capital cuadrada. Se aprecian las líneas guía trazadas por el *quadratarius* para preparar el espacio epigráfico.
- Módulo: 5-3 cm.
- Interpunción: triángulo.

#### **Transcripción (siguiendo a M. Beltrán-Lloris, 1997, p. 31):**

*P(ublius)*  
*Calpurni[us]*  
*Serhuhoris*  
*h(ic) · s(itus) · e(st)*

Lín. 2: *P(ublili) f(ilius) Calpurn(us)*, HEp.

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela con remate semicircular hallada en el término de Luna (Zaragoza), cerca de Ejea (antigua *Segia*). La traducción es la siguiente: “Publio Calpurnio Serhuhoris, aquí yace” (F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 311). Por el formulario y la onomástica, la inscripción data del s. I d.E., posiblemente de antes de 68 d.E. (HEpOI). “Serhuhoris” es un *cognomen* vascónico estudiado por F. Beltrán-Lloris (1993), quien afirma que su carácter vascónico se intuye a causa de que “presenta la característica secuencia de aspiración intervocálica o seguida de nasal” (F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 314) típica de dicha onomástica. Se relaciona con la onomástica aquitana y se

concentra principalmente al norte del Pirineo, pero al sur, tanto en Navarra como en Aragón (esta estela es un ejemplo), aparecen algunos ejemplos que deben relacionarse con la “antroponimia ultrapirenaica” (Simón, 2020, p. 74), considerada ligada a la fase antigua de la lengua vasca. La inscripción es, pues, un epitafio que muestra la intensa romanización de las poblaciones autóctonas, dado que Serhuhoris ha adoptado los *tria nomina* romanos y ha escrito la inscripción en latín.

**Datación:** 1-68 d.E.

*Ediciones:*

- Martín-Bueno, 1979, pp. 297-299; F. Beltrán-Lloris, 1986, p. 75, nota 18; HEp 5, 1995, 936; M. Beltrán-Lloris, 1997, p. 31; AE 1997, 934; F. Beltrán-Lloris, 2012, IV.1.7.c.

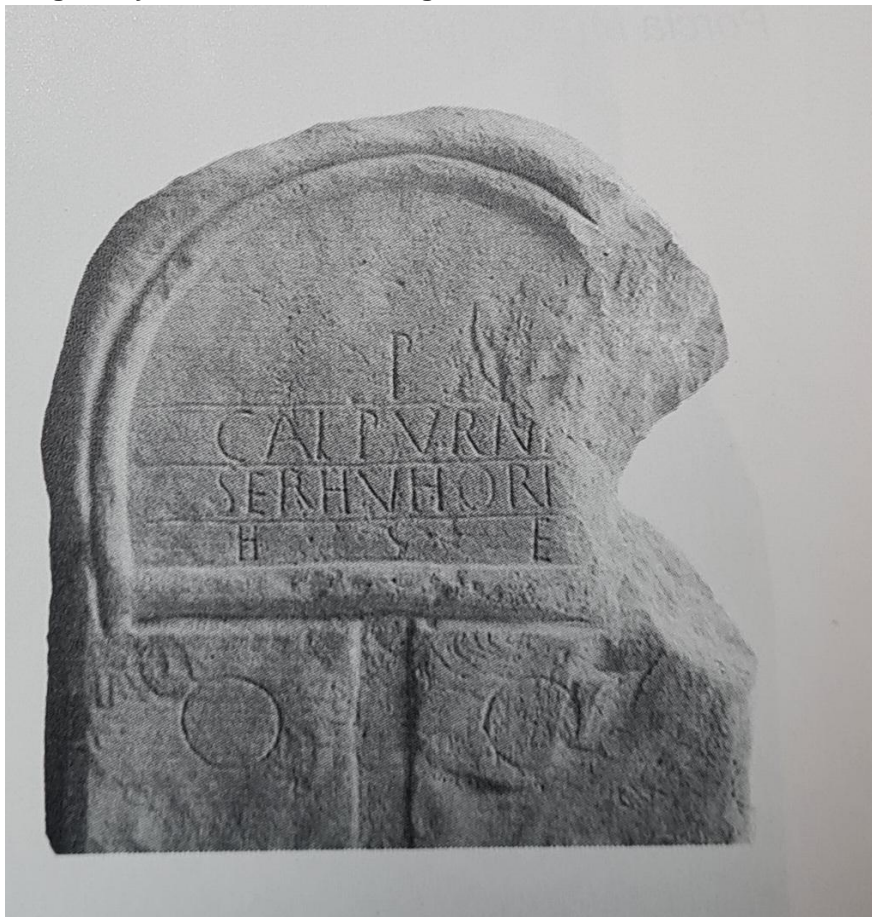
*Ediciones y referencias online:*

- Hispania Epigraphica Online, 16131, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](https://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/16131); Banco de datos Hesperia, [Antroponimia: corpus \(ucm.es\)](https://antroponimia.corpus.ucm.es/).

*Bibliografía relacionada:*

- F. Beltrán-Lloris, 1993, láms. 1 y 2.; Simón-Cornago, 2020, p. 74; Jordán-Cólera, 2014.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: escaneada de F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 314.



## EPITAFIO 2 (= ANEXO I, Nº 12)

**Fecha y lugar de hallazgo:** dos fragmentos de una misma placa encontrados empotrados en dos muros del torreón de Sofuentes (Zaragoza): el posterior y uno que pertenecía al granero de Esteban Lobera. La inscripción procedería posiblemente del cercano cerro de Cabezo Ladrero, donde se habría emplazado un enclave urbano romano cuyo nombre desconocemos, en territorio vascón.

**Conservación:** empotrados en los muros del torreón de Sofuentes (Zaragoza).

### Soporte:

- Tipo de soporte: placa fragmentada.
- Material: piedra arenisca.
- Dimensiones: 66 cm x (40) x ? (primer fragmento); 66 cm x 38 x ? (segundo fragmento).
- Decoración: *tabula ansata* en bajorrelieve donde se encuentra inscrito el texto, rodeada por doble moldura.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 52 cm x ?. El texto se encuentra grabado en la parte superior de la *tabula ansata*.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 9-8 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (según Bienes-Calvo, Jordán-Lorenzo y Andreu-Pintado, 2010, p. 206):

C(aio) · Atili[o · f(ilio)] Aquilo  
fil[io]  
Corneli[a · f(ilia)] Placida  
h(ic) · s(itus) e[st?]

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre dos mitades de una misma placa de arenisca halladas en Sofuentes (Zaragoza). Se trata de un epitafio en el que se menciona el *nomen* Atilius, presente en otras inscripciones de la necrópolis de Cabezo Ladrero (Sofuentes), un monumento seguramente turriforme cuyas lápidas fueron posiblemente reutilizadas en el torreón medieval de Sofuentes, como la presente. Cabe mencionar asimismo la existencia del llamado “Mausoleo de los Atilios”, en Los Bañales (Uncastillo, Zaragoza). En todo caso, el difunto al que se refiere el epitafio sería, según Fatás-Cabeza y Martín-Bueno (1977b), de rango ecuestre, a causa de los elementos iconográficos del conjunto de piezas del mausoleo, y pertenecería a la élite de la ciudad. Sin embargo, la hipótesis de su pertenencia al rango ecuestre no está, de acuerdo con Bienes-Calvo et al. (2010), lo suficientemente demostrada. Por la paleografía y el breve formulario funerario, se fecha en la primera mitad del s. I (Bienes-Calvo et al., 2010).

**Datación:** primera mitad del s. I (1-50).

### Ediciones:

- CIL II, 2974; Fatás-Cabeza y Martín-Bueno, 1977b; Bienes-Calvo et al., 2010, nº 4.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 8808, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es)).

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es))



Procedencia de la imagen: Bienes-Calvo et al., 2010, p. 206.

## EPITAFIO 3 (= ANEXO I, Nº 13)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en el cerro de Cabezo Ladrero (ver inscripción nº 12), al norte del término actual de Sofuentes, Zaragoza. La fecha del hallazgo es desconocida.

**Conservación:** en la vivienda de Esther Claraco, en Sofuentes, Zaragoza.

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela.
- Material: piedra arenisca.
- Dimensiones: 168 x 66,5 x 20 cm.
- Decoración: ninguna.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: el texto se dispone sobre toda la parte superior de la estela.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 8-7 cm.
- Interpunción: *apex*.

### Transcripción (siguiendo a F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 350):

*Bucco· IIV·  
Sadansis· f(i)lius·  
Arsitanus·  
h(ic) · s(itus) · e(st) ·*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre una estela de piedra arenisca hallada en el cerro de Cabezo Ladrero, en Sofuentes. Por la paleografía y la ausencia de consagración a los *manes*, Bienes-Calvo et al. (2010) la fechan en la primera mitad del s. I d.E., entre Augusto y Claudio. Sobre el contenido de la inscripción, cabría destacar la antroponimia indígena y la toponimia. Sobre la primera, “Bucco” es un nombre indígena común en el Occidente del Imperio, y en *Celsa* aparece este *cognomen* en algunas inscripciones (“Cornelia Bucca”, por ejemplo). Sin embargo, Bienes-Calvo et al. (2010) no estiman posible su relación con el Bucco de esta inscripción. El “IIV” (F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 350) de la transcripción, Bienes-Calvo et al. (2010) lo interpretan como una “E” cursiva, por lo que el padre de Bucco se llamaría “Eusadansis”, y se propondría la traducción siguiente: “Buco, hijo de Eusadansis, arsitano, aquí yace”. Sin embargo, para F. Beltrán-Lloris (2012), “IIV” significaría “duunviro”, quedando la traducción como sigue: “Buco, hijo de Sadansis, duunviro, arsitano, aquí yace”. En lo que respecta a la toponimia, “Arsitanus” haría referencia al yacimiento actual de Campo Real/Fillera, en Sos del Rey Católico, según Bienes-Calvo et al. (2010), basándose en la numismática y la arqueología: se trataría de la antigua *civitas Arsitana*.

**Datación:** primera mitad del siglo I (1-50 d.E.).

### Ediciones:

- Fatás-Cabeza y Martín-Bueno, 1977a, nº 34; AE 1977, 476; F. Beltrán-Lloris, 2012, IV.10.7.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 6623, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/6623).

*Bibliografía relacionada:*

- Bienes-Calvo et al., 2010.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



# HISPANIA EPIGRAPHICA

Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/6623)

## EPITAFIO 4 (= ANEXO I, Nº 14)

**Fecha y lugar de hallazgo:** placa encontrada en el edificio de “El Mesolio”, en Sofuentes (Zaragoza). Procedería posiblemente del cerro de Cabezo Ladrero (ver inscripción nº 12).

**Conservación:** Museo Arqueológico Nacional (Madrid), inventario nº 16513.

### Soporte:

- Tipo de soporte: placa.
- Material: piedra arenisca local.
- Dimensiones: 52 x 76 x 13 cm.
- Decoración: texto inscrito en una *tabula ansata* en bajorrelieve rodeada por una doble moldura.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 31 x 72 cm. El texto se dispone por casi toda la *tabula ansata*.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 7-2 cm. La diferencia se debe a que el lapicida ha grabado la “o” de “Proclo” incluso, para adecuarla al espacio disponible.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a Bienes-Calvo et al., 2010, p. 214):

*M(arco) · Caec(ilio) · Proclo*  
*Serg(ia) · Praesen-*  
*tina · m(onumentum) · f(ecit)*

Lín. 1: *Proc(u)l(us)* (Fatás-Cabeza y Martín-Bueno, 1977a; Lostal-Pros, 1980, p. 80; F. Beltrán-Lloris, 1997, p. 313).

Lín. 3: *m(ater)* (Fatás-Cabeza y Martín-Bueno, 1977a; Lostal-Pros, 1980, p. 80; F. Beltrán-Lloris, 1997, p. 313).

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre placa encontrada en Sofuentes (Zaragoza). Algunos autores (Fatás-Cabeza y Martín-Bueno, 1977a; Lostal-Pros, 1980; F. Beltrán-Lloris, 1997) interpretan que el *cognomen* del difunto sería “Proculus”, siendo “Proclo” una manera del lapicida de abreviar esta palabra dado el poco espacio de que disponía. Sin embargo, para Bienes-Calvo et al. (2010), no sería ninguna abreviatura, sino la variante arcaica de “Proculus”, presente en otros ejemplos epigráficos imperiales como CIL III, 343 o CIL V, 3769. Por su parte, el *nomen* Sergia, de la promotora de la inscripción, es bastante recurrente en la epigrafía de la Hispania Citerior, encontrándose medio centenar de veces (Bienes-Calvo et al., 2010). Bienes-Calvo et al. (2010) también apuntan a Sergia Praesentina como la madre o la esposa del difunto. Por la paleografía y el formulario funerario escueto puede datarse en la primera mitad del s. I (Bienes-Calvo et al., 2010).

**Datación:** primera mitad del s. I (1-50).

### Ediciones:

- CIL II, 2975; Fatás-Cabeza y Martín-Bueno, 1977a, nº 32; Lostal-Pros, 1980, p. 80; F. Beltrán-Lloris, 1997, p. 313; Bienes-Calvo et al., 2010, nº 8.



*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 8809, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/8809).

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/8809)

## EPITAFIO 5 (= ANEXO I, Nº 15)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada por José Ángel Landa, vecino de Castiliscar (Zaragoza), aproximadamente 30 años antes de 2019 (Andreu-Pintado, 2019), es decir, hacia 1989, en el paraje de “Los Bayos”, en el término municipal de Sofuentes (Zaragoza). El paraje mencionado se encuentra justo al norte del cerro de Cabezo Ladrero (ver inscripción nº 12).

**Conservación:** Museo de Castiliscar.

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela quizá de cabecera triangular.
- Material:
- Dimensiones: (95) x 51 x 19 cm.
- Decoración: restos en la cabecera de una figura curva que podría ser un creciente lunar con los cuernos hacia arriba. La inscripción está inscrita en una *tabula ansata* en relieve enmarcada por una moldura doble en su parte superior.
- Estado de conservación: bueno, aunque las partes superior e inferior están rotas.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 48 x 43 cm. El campo ocupa la parte central de la estela.
- Tipo de letra: capital cuadrada de buena factura.
- Módulo: 7-5 cm.
- Interpunción: triángulo. Interpunción en “fe · cerunt”

### Transcripción (siguiendo a Andreu-Pintado, 2019, p. 156):

*l(unio) · Masclo*  
*Cl(audia) · Thaum-*  
*asfe · mari-*  
*to · êt · lu(nius) · Vi-*  
5 *rilis · fra-*  
*tri · f^e · cer(unt)*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela hallada en Sofuentes (Zaragoza), dedicada a Iunius Masclus por su hermano Iunius Virilis y su esposa Claudia Thaumaste. Cabe destacar el aspecto onomástico de la inscripción. Andreu-Pintado (2019, p. 156) se decanta (ver transcripción), para el difunto y su hermano, por “Iunius” en lugar de “Iulius”, pues ya existen otras dos inscripciones procedentes de Cabezo Ladrero donde aparece este *nomen* (AE 197, 483 y AE 201, 723). Aunque Iulius es el *nomen* más frecuente en la epigrafía peninsular, Andreu-Pintado constata (2019) que, en el territorio vascónico, predominaba más Iunius. Cita otros ejemplos de inscripciones con este nombre como CIL II, 5827 o la que aparece en la obra de Castillo-García, Gómez-Pantoja y Mauleón-Torres (1981, nº 65). El cognomen “Masclus” (“Masclo”), en cambio, deriva de “Masculus”, y es muy poco frecuente en Hispania, al igual que el de su hermano, “Virilis”. Apunta además a un origen familiar aquitano o narbonense, habiendo llegado a las Cinco Villas a través de la vía romana de *Caesar Augusta* al Bearn francés (Moreno-Gallo, 2009), debido a la gran presencia tanto de “Masclus” como de “Virilis” en la epigrafía de dichas regiones. El *cognomen* de la esposa del difunto, “Thaumaste”, es de origen griego, lo que apunta probablemente a la condición de liberta (Andreu-Pintado, 2019). La epigrafía (la forma de la “S”, en las líneas 1 y 5) y la ausencia de invocación a los dioses Manes apuntan a una datación de la primera mitad del s. I d.E. (Andreu-Pintado, 2019).

**Datación:** 1-50 (primera mitad del s. I).

*Ediciones:*

- Andreu-Pintado, 2019.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 33308, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](https://hispaniaepigraphica.com/record-card/33308).

*Bibliografía relacionada:*

- Castillo-García et al., 1981, nº 65; Moreno-Gallo, 2009.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: Andreu-Pintado, 2019, p. 156.

Modelo 3D de "Valete vos viatores": [Estela de Junio Masclo, siglo I d. C. - 3D model by Valete vos viatores! \(@valeteviatores\) \[8034056\] \(sketchfab.com\)](https://www.sketchfab.com/3D-models/Estela-de-Junio-Masclo-siglo-I-d-C-3D-model-by-Valete-vos-viatores-8034056)



## EPITAFIO 6 (= ANEXO I, Nº 16)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada “en el Caserío de Vico, cerca de la ermita de Nuestra Señora de Serún, en el camino viejo de Sos” (Lostal-Pros, 1982, p. 69), junto a algunos fragmentos de *terra sigillata*, en el término de Sos del Rey Católico (Zaragoza). La ermita se encuentra a unos 5 km. al noreste del cerro de Cabezo Ladrero (ver inscripción nº 12), yacimiento perteneciente a Sofuentes (Zaragoza) y de donde quizá procedería la inscripción o, al menos, lugar al que estaría estrechamente ligada. Fue hallada antes de 1946 (Bienes-Calvo et al., 2010).

**Conservación:** Museo de Navarra, inventario nº 628.

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela de cabecera triangular o pseudotriangular.
- Material: piedra arenisca local.
- Dimensiones: 80 x 56 x 17 cm.
- Decoración: roseta en la cabecera inserta en un baquetón rebajado y rodeado por una moldura. El texto se inserta en una *tabula ansata* en bajorrelieve.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 24 x 38 cm. El texto ocupa casi toda la superficie de la *tabula ansata*.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 8-4,5 cm.
- Sin interpunciones.

### Transcripción (siguiendo a Bienes-Calvo et al., 2010, p. 204):

*Astinus*  
*ânnoru(m) VI*  
*Hastatus p(ater) f(ecit)*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela encontrada en Sos del Rey Católico (Zaragoza). El *nomen* Astinus, según Albertos-Firmat (1966), es indígena, derivado de la raíz indoeuropea “ast(h)”, que significa “duro”, aunque tiene presencia en Italia (CIL VI, 33285), por lo que su origen podría estar allí. Por otro lado, F. Beltrán-Lloris (1986, p. 66) lo considera preindoeuropeo, ligado a la Península Ibérica, como “Hastatus”, al “remitir a un radical similar” (Bienes-Calvo et al., 2010, p. 205). Podría derivar de la palabra latina *hasta* (asta, lanza), según Kajanto (1965). Una vez más, por la paleografía y el tipo de fórmula funeraria, dataría de la primera mitad del s. I (Bienes-Calvo et al., 2010).

**Datación:** primera mitad del s. I (1-50).

### Ediciones:

- CIL II, 2980; Lostal-Pros, 1982, p. 69; F. Beltrán-Lloris, 1986, p. 66; Bienes-Calvo et al., 2010, nº 3.

### Ediciones online:

- Hispania Epigraphica Online, 8814, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/8814).

*Bibliografía relacionada:*

- Kajanto, 1965, p. 342; Albertos-Firmat, 1966, p. 79.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es))

## EPITAFIO 7 (= ANEXO I, Nº 28)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en *Calagurris*, actual Calahorra (La Rioja), “en el interior de la ciudad entre la cerca y el circo romano, en 1802” (Elorza-Guinea, Albertos-Firmat y González-Blanco, 1980, p. 19). *Calagurris Iulia Nassica*, su denominación oficial, aparece en Plinio, III, 24, como ciudad estipendiaria dentro del convento cesaraugustano. Había sido un poblado de los berones, pero fue conquistado por Manlio Acidino en el año 185 a.E. (Tesauros).

**Conservación:** desaparecida.

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela.
- Material: desconocido.
- Dimensiones: desconocidas.
- Decoración: desconocida.
- Estado de conservación: desconocido.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: desconocido.
- Tipo de letra: capital cuadrada posiblemente.
- Módulo: desconocido.
- Interpunción: triángulo posiblemente.

### Transcripción (según HEp 1, 1989, 498):

*C(aio) Vario Lem(onia tribu)*  
*C(ai) f(ilio) Domitia(no)*  
*Bononia*  
*Mil(iti) Leg(ionis VI) (centuria)*  
5 *Prialfi an(n)-*  
*oru(m) XXIV*  
*situs hic es(t)*

Lín. 1: *C(aio) Vario Len(o)* (Elorza-Guinea et al., 1980, p. 19)  
Lín. 2: *C(ai) f(ilius) Domitio* (Elorza-Guinea et al., 1980, p. 19)  
Lín. 4: *Mil(iti) Leg(ionis VI) Vic* (Elorza-Guinea et al., 1980, p. 19)  
Lín. 5: *tri(cis) alae I an(n)-* (Elorza-Guinea et al., 1980, p. 19)

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela hoy desaparecida, encontrada en Calahorra, La Rioja. Por la ausencia de epítetos en el nombre de la Legión VI, se fecha en la primera mitad del s. I d.E. (HEp 1, 1989, 498), pero en la interpretación de Elorza-Guinea et al. (1980), la legión presenta el epíteto “Victricis”, y la fechan en 67-68, siendo la única legión con que contaba Galba en Hispania en ese momento. Elorza-Guinea et al. (1980), interpretan al difunto como originario de la ciudad de Bolonia, ya que los romanos la denominaron “Bononia”. Los antropónimos son latinos. Cabría destacar, por consiguiente, la mención de la Legión VI Victoriosa, una de las tres que quedaron en la Península tras las Guerras Cántabras (29-19 a.E.), acantonada concretamente en León. Esta legión, junto a la IV y la X, tuvo un importante papel en el ámbito civil de la parte oriental de la Hispania Citerior, donde llevó a cabo obras de ampliación de vías, entre ellas la *Caesar Augusta-Pompelo*.

**Datación:** 1-50 d.E. (HEp 1, 1989, 498) o 67-68 d.E. (Elorza-Guinea et al., 1980, p. 19).

*Ediciones:*

- CIL II, 2983; HEp 1, 1989, 498; Elorza-Guinea et al., 1980, nº 14.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 8817, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(edabea.es\)](#); s. v. "Calagurris Iulia Nassica" en Tesoros, [Tesoros - Diccionarios del patrimonio cultural de España - Calagurris Iulia Nassica](#).

## EPITAFIO 8 (= ANEXO I, Nº 33)

**Fecha y lugar de hallazgo:** bloque encontrado en 1834 en Las Hernas, en el término municipal de Herramélluri (La Rioja). Las Hernas se extienden por el cerro junto a la calzada romana de Briviesca a Tricio. Herramélluri era un asentamiento berón conquistado por los romanos en 178 a.E. y renombrado *Libia*, emplazado posiblemente en el cerro de Las Hernas, en cuya zona meridional se han encontrado restos romanos y huesos humanos, además de epitafios como este.

**Conservación:** empotrada en la fachada de la vivienda de Silvestre Fernández, en la calle Santo Domingo de Herramélluri (La Rioja).

### Soporte:

- Tipo de soporte: bloque.
- Material: piedra arenisca.
- Dimensiones: 61 cm. x 39,5 x ?
- Decoración: ninguna.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: la inscripción se dispone por toda la superficie del bloque.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 5,5-5 cm.
- Interpunción: triángulo.

**Transcripción (siguiendo a Fita, 1903, p. 537, y de elaboración propia a partir de una imagen de la inscripción):**

*T(itus) · Magilius*  
*Rectugeni ·*  
*f(ilius) · Uxama ·*  
*Argaela*  
5 *a(nnorum) XXX*  
*h(ic) · s(itus) · e(st)*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre bloque de arenisca encontrada en Herramélluri, La Rioja. Según Fita (1903, p. 537), se traduciría de la siguiente forma: “Tito Magilio, hijo de Rectugeno, natural de Osma de los Argelos, aquí yace”. En lo que respecta a la onomástica, “Rectugenus”, el nombre del padre del difunto, es indígena, bastante frecuente en la Celtiberia, ya presente en estelas prerromanas y “especialmente ligado a Uxama y su vecindad” (Gimeno-Pascual, 2008, pp. 102-103). Aparece también en Almadrones (Guadalajara, CIL II, 623), Segóbriga (Cuenca, HEp 1, 1989, nº 336) y Valeria (Cuenca, CIL II, 2324). Lo más destacable de la inscripción es, sin embargo, el topónimo que aparece: Uxama Argaela, de donde procedería el difunto. Se trata de una ciudad de los arévacos junto a El Burgo de Osma (Soria), tomada por Roma en 99 a.E. e incorporada al convento jurídico cluniense. Magilio habría emigrado desde allí a *Libia*. En Hispania Epigraphica Online aparece datada en la primera mitad del s. I d.E., posiblemente por la fórmula funeraria y el nombre del difunto en nominativo, así como la paleografía y la persistencia de onomástica indígena.

**Datación:** 1-50 d.E. (primera mitad del s. I d.E.).

*Ediciones:*

- CIL II 2907; Fita, 1903.

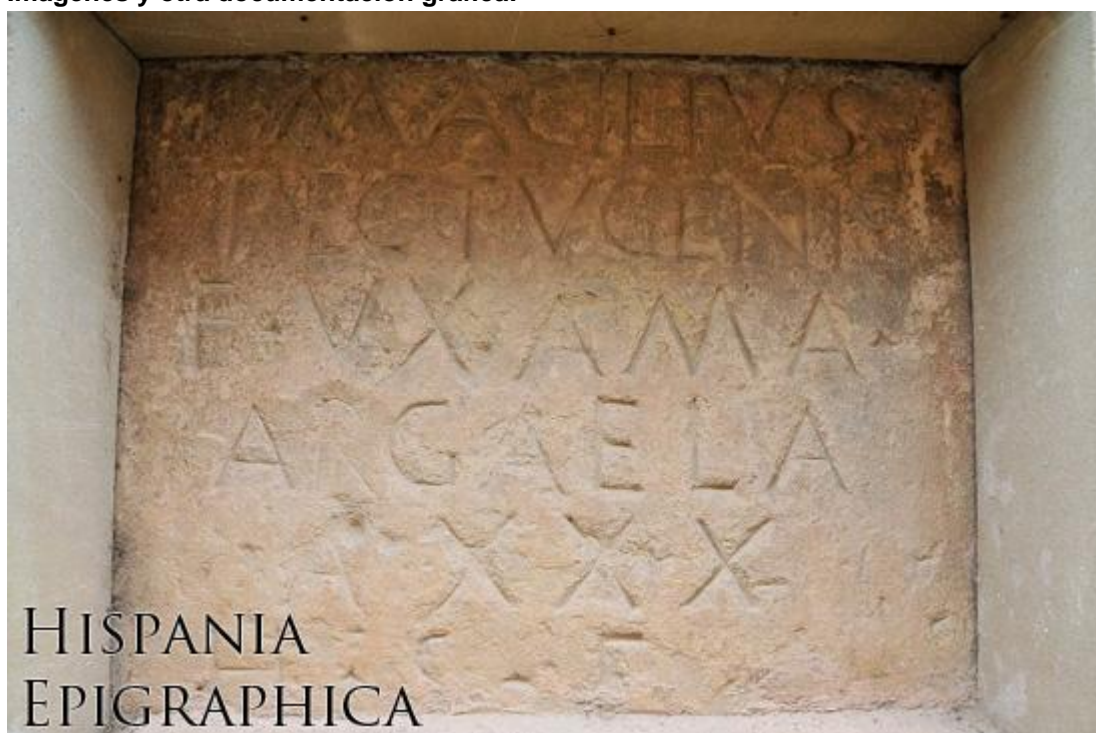
*Ediciones y referencias online:*

- Hispania Epigraphica Online, 8737, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/eda-bea.es); Banco de datos Hesperia, [Antroponimia: corpus \(ucm.es\)](http://antroponimia.corpus.ucm.es).

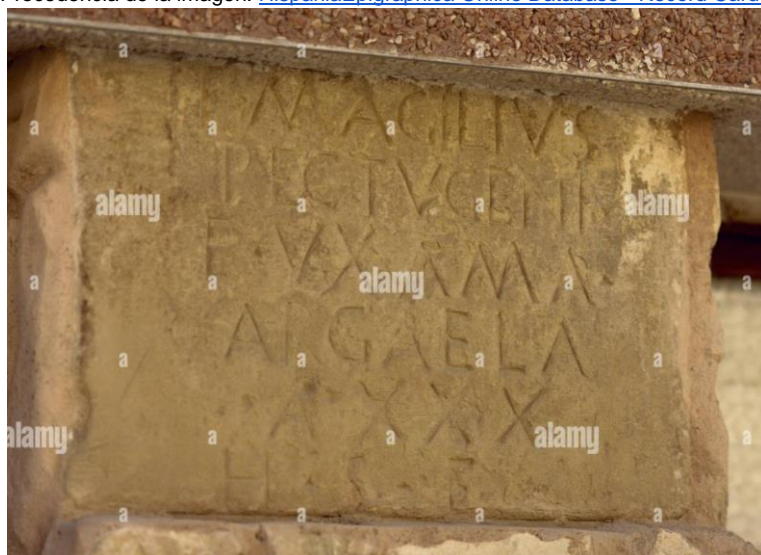
*Bibliografía relacionada:*

- Gimeno-Pascual, 2008.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/eda-bea.es)



Procedencia de la imagen: [INSCRIPCION ROMANA en LETRA CAPITAL en los muros de una casa de la localidad de HERRAMELLURI. Comarca de La Rioja Alta. La Rioja. España Stock Photo - Alamy](https://www.alamy.com/stock-photo/INSCRIPCION-ROMANA-en-LETRA-CAPITAL-en-los-muros-de-una-casa-de-la-localidad-de-HERRAMELLURI-Comarca-de-La-Rioja-Alta-La-Rioja-Espana-Stock-Photo-Alamy)

## EPITAFIO 9 (= ANEXO I, Nº 36)

**Fecha y lugar de hallazgo:** fragmento de estela encontrado en el actual Logroño (La Rioja) en circunstancias desconocidas. Logroño se denominaba *Vareia* en la Antigüedad, ciudad romana fundada en el s. I a.E. La estela se encontró “al sur de Varea, en cuyo entorno se encontraba la necrópolis altoimperial de la ciudad” (Calonge, 2023, p. 7). Su periodo de mayor esplendor se dio tras las Guerras Cántabras (29-19 a.E.), en época augústea, y surgió posiblemente a partir de la *Vareia* de los berones, un pueblo celta, que fue destruida durante las Guerras Sertorianas (82-72 a.E.) y ubicada en otro lugar cercano. La ciudad romana fue fundada sobre el campamento de una *vexillatio* de la Legión IV Macedónica.

**Conservación:** Museo de La Rioja (Logroño).

### SopORTE:

- Tipo de soporte: fragmento superior de una estela.
- Material: piedra arenisca local.
- Dimensiones: (42) x 48 x 21 cm.
- Decoración: marco moldurado que rodea el texto.
- Estado de conservación: bueno, aunque la parte inferior de la estela no se conserva y tiene la parte superior derecha rota.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 32 x 39 cm.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 5,5-4 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a Marcos-Pous, 1974, p. 125):

*G(aius) Valerius G(aii) f(ilius)*  
*Vol(tinia) Donatus*  
*miles Leg(ionis) IIII*  
*Ma(cedonicae) annor(um)*  
*XXXIX H(ic) s(itus) est*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre un fragmento de estela encontrado en el actual Logroño (La Rioja). Una posible traducción propia sería la siguiente: “Gayo Valerio Donato, hijo de Gayo, (de la tribu) Voltinia, soldado de la Legión IV Macedónica, muerto a los 39 años, aquí yace”. Cabe destacar, por tanto, la enorme importancia de la inscripción para la historia de *Vareia*, al constatar la presencia de una sección de la Legión IV Macedónica allí a principios del siglo I d.E. Esta legión intervino en las Guerras Cántabras (29-19 a.E.), posteriormente permaneció en la Península, sus veteranos fueron licenciados y, junto con los veteranos de la VI y la X, fundó *Caesar Augusta*, permaneciendo en el territorio encargada de la construcción y el mantenimiento de la infraestructura viaria. Tras el licenciamiento de sus veteranos, la legión fue reorganizada y permaneció en Hispania hasta después del principado de Tiberio (14-37), cuando Claudio o Calígula la trasladaron (Aguarod-Otal y Lostal-Pros, 1982). En lo referente a la onomástica, “Valerius” es frecuente en Hispania, pero no “Donatus” ni la pertenencia a la tribu *Voltinia*. Ello indica, para Marcos-Pous (1974), un origen no hispano de la familia del difunto. Según Marcos-Pous (1974), la inscripción se fecharía en los principados de Augusto o de Tiberio (27 a.E.-37 d.E.), debido a la paleografía y la estancia de la Legión IV Macedónica en Hispania.



**Datación:** 27 a.E.-37 d.E.

*Ediciones:*

- Marcos-Pous, 1974, nº 5; AE 1976, 337; Espinosa-Ruiz, 1986, nº 20.

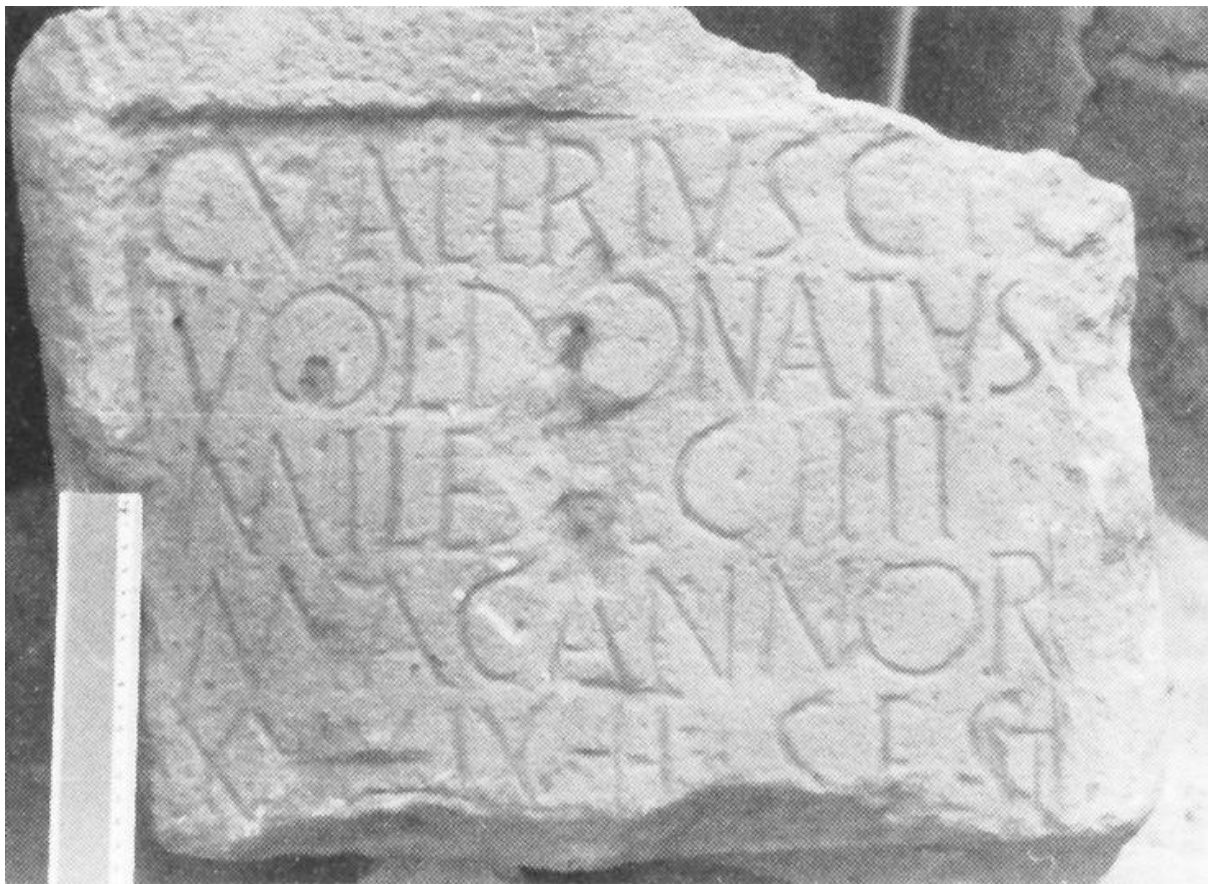
*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 14626, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es)).

*Bibliografía relacionada:*

- Garabito-Gómez y Solovera-San Juan, 1975; Aguarod-Otal y Lostal-Pros, 1982; Le Roux, 1982, nº 13; Calonge, 2023.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [db.edcs.eu/epigr/bilder.php?s\\_language=es&bild=\\$ERRioja\\_00020.jpg:pp&nr=1](http://db.edcs.eu/epigr/bilder.php?s_language=es&bild=$ERRioja_00020.jpg:pp&nr=1)



## EPITAFIO 10 (= ANEXO I, Nº 42)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en San Andrés, perteneciente al término municipal de Lumbreras de Cameros (La Rioja), por Antonio Martínez Carnicero, vecino de San Andrés. Se desconoce la fecha en que fue encontrada, pero el lugar de hallazgo era un cruce de caminos en época romana, de las calzadas de *Vareia* a *Numantia* y de *Barbariana* a *Numantia* (Rubio-Martínez, 1997).

**Conservación:** Museo Etnográfico de San Andrés de Cameros (La Rioja).

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela de cabecera semicircular con pie.
- Material: pizarra local.
- Dimensiones: 150 x (65) x 20 cm.
- Decoración: el centro de la cabecera está ocupado por una rueda solar con 6 radios, enmarcada en su parte inferior por dos escuadras. Este conjunto está rodeado por una doble moldura en forma semicircular, al igual que el campo epigráfico, en este caso rectangular.
- Estado de conservación: bueno, pero tiene desperfectos en toda su superficie que dificultan un poco su lectura, así como una rotura en el extremo inferior derecho.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 43 x 38 cm. Se encuentra bajo la doble moldura que enmarca la rueda solar, en la parte central de la estela.
- Tipo de letra: capital cuadrada de gran regularidad y belleza.
- Módulo: 4 cm.
- Interpunción: punto.

### Transcripción (según HEp 7, 1997, 586):

*Semp(ronius) · Nigrin-*  
*us · Agirsar-*  
*is · f(ilius) · an(norum) · XL*  
*hic · s(itus) · est · Ae-*  
5 *milia · Alla*  
*marito · suo*  
*f(aciendum) · c(uravit) · s(it) · t(ibi) · t(erra) · l(evis)*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela de cabecera semicircular encontrada en San Andrés, en Lumbreras de Cameros (La Rioja). Una posible traducción sería (Rubio-Martínez, 1997, p. 60): “Sempronio Nigrino, hijo de Agirsar, de 40 años, está enterrado aquí. Emilia Alla cuidó de hacerla a su marido. La tierra te sea leve”. Por tanto, la estela ha sido dedicada por Emilia Alla a su marido fallecido, Sempronio Nigrino. Tanto “Nigrinus” como “Sempronius” son nombres romanos atestiguados frecuentemente en la epigrafía imperial hispana, al igual que “Aemilia”. “Agirsaris” es de origen ibérico, formado por “akir” y “sar”, variante de “san”. “Alla” es también indígena, propio de las regiones indoeuropeas peninsulares (Simón-Cornago, 2020). La segunda “s” de la línea 2 está encerrada entre dos corchetes encima y debajo, lo que resulta, de acuerdo con HEp (1997, 586), difícil de interpretar. Rubio-Martínez (1997) se inclina por una datación en la primera mitad del s. I d.E., ya que el *nomen* está en nominativo, no hay advocación a los dioses Manes y por la onomástica e iconografía indígenas.

**Datación:** 1-50 d.E. (primera mitad del s. I d.E.).

*Ediciones:*

- Rubio-Martínez, 1997; AE 1997, 923; HEp 7, 1997, 586.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 7506, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es)).

*Bibliografía relacionada:*

- Simón-Cornago, 2020.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es))

## EPITAFIO 11 (= ANEXO I, Nº 43)

**Fecha y lugar de hallazgo:** fragmento de placa hallado en el término municipal de Novallas (cerca de Tarazona, Zaragoza), en una finca de La Torraza o El Olivar de La Plana. La ribera del Queiles era una región agrícola (cereales y productos de huerta) con diversas *villae*, y en La Torraza se encontraron restos de sistemas de riego de época altoimperial (F. Beltrán-Lloris y Simón-Cornago, 2017). En una de estas *villae* (yacimiento de Chicharroya III) se encontró otra inscripción de la segunda mitad del s. I a.E., en bronce: el denominado “Bronce de Novallas”, escrito en celtibérico en alfabeto latino. La inscripción que nos ocupa fue hallada en 1976.

**Conservación:** Centro de Estudios Turiasonenses.

### Soporte:

- Tipo de soporte: fragmento de placa.
- Material: piedra caliza.
- Dimensiones: (52) x (41,5) x 8,5 cm.
- Decoración: se aprecia una moldura bordeando el campo epigráfico en la imagen.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: el texto se encuentra dispuesto en la parte central de la placa, dejando amplios márgenes presumiblemente a ambos lados.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 6-3,5 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 371):

[Sem]pron[ia]  
[---]terna  
[And]ronico·  
[v]iro  
[et l]ibert[o]· f(ecit)+

**Breve comentario:** Inscripción de tipo funerario sobre el fragmento de una placa. Pertenecería posiblemente a una de las múltiples villas romanas que jalonaban el río Queiles. El material de la placa, caliza con vetas blancas y rojas, sería importado. Es un ejemplo de la existencia de comunidades de libertos en la región, dado que Andrónico era uno de ellos, y se casó con su ama Sempronia: F. Beltrán-Lloris y Simón-Cornago (2017, p. 202) apuntan a “Sempronia Materna” o “Paterna”, pero la inscripción no se lee completamente. Se trata de un reflejo de cómo los libertos construían vínculos muy fuertes con sus amos y heredaban su *nomen* (cabría suponer que Andrónico tenía por *nomen* “Maternus” o “Paternus”). La inscripción deja constancia de que Sempronia ha costado el sepulcro de su esposo, además de subrayar el hecho de que los libertos protagonizaron muchas de las inscripciones que se produjeron en la época julio-claudia. Data posiblemente de la época de Claudio o Nerón, debido a grafías propias del alfabeto de estos principados (la “B” con la panza inferior más grande y la “R” con la cabeza grande y sin que sobresalga el extremo del asta vertical), según Bona-López (1981). Se propone la siguiente traducción (F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 371): “Sempronia [---]terna lo hizo para su marido y liberto Andrónico”.

**Datación:** posiblemente 41-68 d.E.

*Ediciones:*

- Bona-López, 1981; AE 1981, 557; AE 1987, 613a; F. Beltrán-Lloris, 2012, IV.14.5.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 15223, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es)).

*Bibliografía relacionada:*

- F. Beltrán-Lloris y Simón-Cornago, 2017.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es))

## EPITAFIO 12 (= ANEXO I, Nº 51)

**Fecha y lugar de hallazgo:** fragmento de estela de cabecera semicircular hallado en la Calle Doctor Galve del barrio Miralbueno, en Zaragoza, la antigua *Caesar Augusta*, fundada por el emperador Augusto sobre la ciudad ibérica de *Salduie*. La estela fue hallada en 1981.

**Conservación:** Museo de Zaragoza, inventario nº 50137.

### SopORTE:

- Tipo de soporte: fragmento superior de estela de cabecera semicircular.
- Material: piedra arenisca.
- Dimensiones: (84) x 72 x 34 cm.
- Decoración: moldura rodeando el campo epigráfico y restos de pintura roja en las letras.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: el texto se ubica en la parte inferior del fragmento, dejando un amplio margen en la parte superior.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Sin interpunciones.

### Transcripción (siguiendo a F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 370):

*Hyacintus*  
*Surae*  
*horrearius*  
*h(ic) s(itus) e(st)*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria (epitafio) sobre el fragmento superior de una estela de arenisca de cabecera semicircular. En relación con el contexto arqueológico, cabría destacar su emplazamiento en un mausoleo hoy muy mal conservado. Pertenecería a una tipología de estelas encontradas en *Celsa*, estas de época augústea, si bien M. Beltrán-Lloris (1982) incluye la inscripción en la época tiberiana (14-37). “Hyacintus” es un nombre de origen griego, por lo que posiblemente se trataría de un esclavo *horrearius*, es decir, guardián de unos almacenes de grano (*horrea*) de la ciudad de *Caesar Augusta* (F. Beltrán-Lloris, 2012), que debían de tener una intensa actividad al ser la ciudad un destacable puerto fluvial. Hyacintus se pagó a sí mismo este epitafio, que muestra una vez más la gran presencia de personas de origen servil en las inscripciones julio-claudias. En Hispania Epigraphica Online aparece datada entre 1 y 25 d.E. (primer cuarto del s. I), es decir, entre Augusto y Tiberio. Se propone la traducción (F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 370): “Jacinto, (esclavo) de Sura, guardián del almacén de grano, aquí yace”.

**Datación:** 1-25.

### Ediciones:

- M. Beltrán-Lloris, 1982, pp. 55-56; F. Beltrán-Lloris, 2012, IV.14.2.

### Ediciones online:

- Hispania Epigraphica Online, 25008, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](https://hispaniaepigraphicaonline.com/record-card/25008).

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



# HISPANIA EPIGRAPHICA

Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](https://hispaniaepigraphicaonline.com/record-card/25008)

## EPITAFIO 13 (= ANEXO I, Nº 58)

**Fecha y lugar de hallazgo:** dos fragmentos de piedra caliza encontrados en Velilla de Ebro (Zaragoza), en el yacimiento de *Celsa*, la antigua *Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa*, primera fundación romana del Valle del Ebro que estuvo activa entre 44 a.E. y 70 d.E. Se encontró en la calle IX del yacimiento, posiblemente en los años 90, durante los que Miguel Beltrán Lloris publicó la inscripción en el Catálogo Monográfico de la *Colonia Celsa* (M. Beltrán-Lloris, 1998).

**Conservación:** Museo de Zaragoza, nº de inventario 48859.

### Soporte:

- Tipo de soporte: dos fragmentos de piedra.
- Material: piedra caliza.
- Dimensiones: (10,5) x (39,5) x 10 cm.
- Decoración: ninguna.
- Estado de conservación: muy malo, ya que solo se conservan dos líneas del epígrafe, de difícil lectura.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: la inscripción está fragmentada en dos.
- Tipo de letra: capital cuadrada de ápices triangulares marcados.
- Módulo: 3,5 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a F. Beltrán-Lloris, 2002, p. 624):

-----  
[ - - - ? ] quicumque · es [ - - - ]  
[ - - - ? ] pa]rçe sepult[ - - - ]  
-----

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre dos fragmentos de piedra caliza encontrados en la calle IX del yacimiento de *Colonia Victrix Iulia Lepida Celsa*, en Velilla de Ebro (Zaragoza). Por la estratigrafía del yacimiento y su similitud con otra inscripción de la necrópolis de *Celsa* (la de “Hilarus pedagogus”, en M. Beltrán-Lloris, 2003, p. 104), por la “Q” de tipo antiguo, M. Beltrán-Lloris (1998) sugiere una datación augústea (27 a.E.-14 d.E.). De acuerdo con F. Beltrán-Lloris (2002), se trata de un epitafio métrico cuyo autor pretendía dialogar con quien contemplase la inscripción (“quicumque”), posiblemente para advertirle del peligro de violar el sepulcro, una fórmula particular de sepultura denominada *conminatio* o *imprecatio* que es extraña en la epigrafía hispana.

**Datación:** 27 a.E.-14 d.E.

### Ediciones:

- M. Beltrán-Lloris, 1998, nº 347; F. Beltrán-Lloris, 2002, nº 28.

### Ediciones online:

- Hispania Epigraphica Online, 17499, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es)).



*Bibliografía relacionada:*

- M. Beltrán-Lloris, 2003, nº 9.1.2.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [Red Digital de Colecciones de Museos de España - Visor de imagenes \(mcu.es\)](http://red-digital-de-colecciones-de-museos-de-espana-visor-de-imagenes-mcu.es)



## EPITAFIO 14 (= ANEXO I, Nº 57)

**Fecha y lugar de hallazgo:** placa encontrada en el Cerro de Bámbola, en Calatayud (Zaragoza), adosada al muro derecho del pórtico de entrada a la Torre de Anchís, que forma parte de un monasterio abandonado tras las desamortizaciones. Calatayud era la antigua ciudad de *Bilbilis*, celtibérica, fundada sobre tres cerros, cuyo foro, en 27 d.E., momento de datación de la inscripción, estaba siendo terminado. En ese momento, *Bilbilis* acababa de ser ascendida a municipium, bajo Augusto. La placa fue hallada en 1973 según Martín-Bueno (1997), pero según F. Beltrán-Lloris (2012), fue encontrada en el s. XIX: probablemente esta última fecha corresponda al momento en que los jesuitas la incorporaron a su colección, y la primera fecha al hallazgo científico, durante unas excavaciones arqueológicas.

**Conservación:** Museo de Bálbilis, Calatayud (Zaragoza).

### SopORTE:

- Tipo de soporte: placa rectangular.
- Material: piedra caliza.
- Dimensiones: 40,5 x 48 x 14 cm.
- Decoración: moldura.
- Estado de conservación: bueno, aunque con desperfectos en la parte superior e inferior izquierda.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 30,9 x 43 cm.
- Tipo de letra: capital cuadrada. Presencia de líneas guía horizontales y verticales.
- Módulo: 5,2-6,2 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 350):

*L(ucius) · Cornelius*  
*Philomusi*  
*l(ibertus) · Samius*  
*Aquensis*  
*h(ic) · s(itus) · e(st)*

Lín. 2: *Philomus I* (Cos y Eyaralar, 1988).

Lín. 3: *Vaquaensis* (Cos y Eyaralar, 1988).

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre una placa de caliza encontrada en la Torre de Anchís, en Calatayud (Zaragoza). Cabría señalar esta posible traducción de la inscripción: “Aquí yace Lucio Cornelio Samio, liberto de Filomuso, natural de Aquae” (Martín-Bueno, 1997, p. 209). Observamos la presencia de un *cognomen* de origen griego, “Samio”, que confirmaría la condición de liberto del difunto. “Filomuso” es también de origen griego, lo que quizá muestra que su amo sería igualmente un liberto. El topónimo “Aquensis” apunta al origen del individuo de Aquae Bilbilitanorum, comunidad ligada a unas termas a pocos kilómetros de Bálbilis, tal y como aparece en el Itinerario de Antonino. Sin embargo, Martín-Bueno (1997) apunta a que podría tratarse igualmente de una ciudad denominada “Aquae” que todavía no ha podido ser identificada, tal y como aparece en la traducción. Según Martín-Bueno (1997), por la paleografía y el formulario (ausencia de consagración a los Manes, difunto en nominativo y fórmula funeraria simple), debería datarse entre 1 y 75 d.E.

**Datación:** 1-75 d.E.

*Ediciones:*

- CIL II, 3022; Martín-Bueno, 1997, nº 2; F. Beltrán-Lloris, 2012, IV.10.6.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 8855, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphicaOnlineDatabase-RecordCard(eda-bea.es)).

*Bibliografía relacionada:*

- Cos y Eyaralar, 1988, p. 88.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de las imágenes: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphicaOnlineDatabase-RecordCard(eda-bea.es))

## EPITAFIO 15 (= ANEXO I, Nº 72)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en Gualda, localidad perteneciente al término de Cifuentes (Guadalajara). Fue hallada en 1995, durante las excavaciones del yacimiento hispano-visigodo de El Tesoro-Carramantiel, del s. VII d.E., donde había sido reutilizada en el muro de una vivienda. Procedería probablemente de algún yacimiento romano cercano a orillas del Tajo, como podría ser la villa de Gárgoles de Arriba, a unos 8 km., Trillo o Carrascosa de Tajo (Stylow, 2000). El territorio habría pertenecido al pueblo celta de los carpetanos.

**Conservación:** Museo de Guadalajara, nº de inventario 6656.

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela con remate semicircular.
- Material: piedra caliza gris clara.
- Dimensiones: 84 x 65,5 x 30 cm.
- Decoración: baquetón vertical separando los dos campos epigráficos, insertados en cartelas rectangulares rehundidas.
- Estado de conservación: bueno, aunque en la parte inferior hay un marcado desgaste de la piedra. En la parte superior se percibe un deterioro a causa del acople al muro donde fue encontrada.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Opistógrafa.
- Campo epigráfico: 30 x 25 cm. (ambos)
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 3-4,5 cm. (ambas inscripciones)
- Interpunción: inexistente (Cuadrado-Prieto y Vallejo-Girvés, 1997) o triangular (Stylow, 2000).

### Transcripción (siguiendo a Stylow, 2000, p. 270):

#### Inscripción A:

*Atta*  
*Turoco(m)*  
*Gai u-*  
*xsor*  
*h(ic) · s(ita) · e(st) · s(it) · t(ibi) · t(erra) · l(evis)*

Lín. 2: *Tuŕtoqo(m)* (Cuadrado-Prieto y Vallejo-Girvés, 1997)

#### Inscripción B:

*Gaius*  
*Turoco(m)*  
*Pacati*  
*f(ilius) · viv(u)s ·*  
*ş(ibi) m(onumentum) f(aciendum) c(uravit)*

Lín. 2: *Tuŕtjoqo(m)* (Cuadrado-Prieto y Vallejo-Girvés, 1997)

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela hallada en Cifuentes (Guadalajara). En Hispania Epigraphica Online aparece la traducción siguiente para la inscripción A: “Para Atta, esposa de Gayo, de los Turtocos (o Turocos), aquí yace. Que la tierra te sea leve”. Para la inscripción B, se propone: “Gaio, hijo de Pacato, de los Turtocos (o Turocos), en vida, para sí mismo, procuró hacer este monumento”. Pertenece a un tipo de estela de remate semicircular únicamente en la cara con la inscripción muy propio del centro y sur de la Península. Sin embargo, esta es una excepción, ya que la inscripción se encuentra en la cara sin rematar, aunque de acuerdo con Stylow (2000), el epígrafe iba a grabarse en la otra cara, que presenta signos de rebaje para crear el campo epigráfico. Stylow (2000) apunta al marido, Gaius, como autor de la inscripción, con motivo del fallecimiento de su esposa Atta (nombre indígena). Tanto Gaius como Atta son nombres comunes en Hispania (Cuadrado-Prieto y Vallejo-Girvés, 1997). Ambos poseen un apelativo que hace posiblemente referencia a una misma unidad organizativa indígena, un grupo suprafamiliar equivalente a la *gens* romana: “Turocom”, en genitivo plural con reminiscencias de la lengua celtibérica (“de los Turocos”). Cabe destacar el hecho de que las fórmulas *sibi vivus* y *monumentum* son únicas en el territorio de los carpetanos. Por la fórmula *sit tibi terra levis*, que aparece a partir del principado de Tiberio (que comienza en 14 d.E.), y la grafía de la “P”, “abierta en b”, de “Pacati”, Stylow (2000, p. 272) opta por una datación julio-claudia pero no muy avanzada, anterior a 50 d.E.

**Datación:** 14-50 d.E.

*Ediciones:*

- Cuadrado-Prieto y Vallejo-Girvés, 1997; Stylow, 2000; AE 2000, 778.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 116, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(edat=116\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/RecordCard.do?edat=116&edat=116).

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de las imágenes: [Red Digital de Colecciones de Museos de España - Resultados de la búsqueda \(mcu.es\)](http://red-digital-de-colecciones-de-museos-de-espana-resultados-de-la-busqueda-mcu.es)

## EPITAFIO 16 (= ANEXO I, Nº 73)

**Fecha y lugar de hallazgo:** fragmento de bloque encontrado en el monte de Luzaga (Guadalajara). Abascal-Palazón (1983) explica que José Luis Gonzalo Langa donó la pieza al Museo Provincial de Guadalajara, por lo que cabe suponer que fue él quien la encontró. Dado que Abascal-Palazón es el primero en publicar el hallazgo, este debió producirse en torno a 1983. Ramírez-Sánchez propone que Luzaga sea la ciudad romana de *Lutia* mencionada en las fuentes, basándose “en la homonimia y en la presencia de un posible adjetivo derivado de Lutia (*lutiakei*) en el bronce de Luzaga” (1997-1998, p. 74), en escritura celtibérica y descubierto en el s. XIX también en Luzaga, donde en 1912 el Marqués de Cerralbo excavó el yacimiento celtibérico de El Castejón de Luzaga.

**Conservación:** Museo Provincial de Guadalajara, nº de inventario 10683.

### Soporte:

- Tipo de soporte: fragmento de bloque.
- Material: piedra caliza.
- Dimensiones: (19) x (26) x (12) cm.
- Decoración: ninguna.
- Estado de conservación: malo, aunque las escasas letras conservadas están en buen estado.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 6-5,5 cm.
- Interpunción: inexistente.

### Transcripción (según Abascal-Palazón, 1983, p. 75):

*Vir[onius - - - ]*  
*an[norum - - - ]*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre el fragmento de un bloque de caliza hallado en Luzaga (Guadalajara). Abascal-Palazón (1983) sobreentiende que el *cognomen* del difunto sería “Vironius”, pero también podría ser “Virinius”, ambos ya atestiguados en otras inscripciones peninsulares (para Virinius, ver CIL II, 1251). “An” sería el comienzo de la palabra “annorum”, utilizada, como ya hemos visto en otras inscripciones del catálogo (nº 36, 65, 71, 78), para preceder la edad con la que falleció el difunto, no conservada en este caso. Por el tipo de letra, capital cuadrada “de muy buena factura”, y el remate triangular de los extremos de la misma, Abascal-Palazón (1983, p. 75) propone para la inscripción una datación de mediados del siglo I d.E.

**Datación:** en torno a 50 d.E.

### Ediciones:

- Abascal-Palazón, 1983, nº 20; AE 1987, 640.

### Ediciones online:

- Hispania Epigraphica Online, 128, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphicaOnlineDatabase-RecordCard.eda-bea.es).



*Bibliografía relacionada:*

- CIL II, 1251; Ramírez-Sánchez, 1997-1998.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [Red Digital de Colecciones de Museos de España - Resultados de la búsqueda \(mcu.es\)](https://red-digital-de-colecciones-de-museos-de-espana.com/Resultados-de-la-busqueda/mcu.es)

## EPITAFIO 17 (= ANEXO I, Nº 74)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en el Cerro de Azafuera, en el término municipal de Riba de Saelices (Guadalajara), en una necrópolis romana de inhumación (yacimiento arqueológico de Valdeherrereros-La Azafuera). El hallazgo se produjo en 1915, durante las excavaciones del Marqués de Cerralbo. Valdeherrereros-La Azafuera fue ocupado hasta el s. II a.E. por los lusones, pueblo celtíbero. En ese momento, Manlio y Catón atacaron el territorio, y en los años 153-133 a.E. pasó a dominio romano. El yacimiento, que estuvo en uso ininterrumpido hasta la Reconquista, se compone de la necrópolis y una villa romana.

**Conservación:** Museo Arqueológico Nacional (Madrid).

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela.
- Material: piedra caliza.
- Dimensiones: (65) x 36 x 25 cm.
- Decoración: aspa de brazos lanceolados en la parte superior que representa el disco solar. Doble incisión vertical flanqueando la cartela rehundida donde se dispone el texto y el disco solar.
- Estado de conservación: bueno, pero el extremo inferior de la estela se ha perdido.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 25 x 21 cm. Se dispone en una cartela rectangular rehundida bajo el disco solar, en la parte central de la estela.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 4,6-4 cm.
- Interpunción: círculo.

### Transcripción (siguiendo a Abascal-Palazón, 1983, p. 77, con aportaciones personales):

[ - - - - - ]  
Arganto  
Medutica  
Melmani-  
5 q(um) a(nnorum) L uxso-  
r h(ic) s(itus) e(st)

Lín. 1: [Dis Ma]nib(us) (Fita, 1916, p. 414)

Lín. 5: f(ilia) et Daleva ei(us) so- (Fita, 1916, p. 414)

Lín. 6: r(or) h(ic) s(ita) e(st) (Fita, 1916, p. 414)

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela encontrada en Riba de Saelices (Guadalajara). El difunto sería Arganto Medutica. Fita (1916), siguiendo a Rhys (1879, p. 60), considera “Arganto” de origen indígena, formado “del céltico *argant* (plata)” (Fita, 1916, p. 414), y su esposa habría erigido la estela para sepultarse allí junto a su marido, fallecido a los 50 años y a quien le dedica la inscripción. “Melmaniquum” es, para Abascal-Palazón (1983), un gentilicio, indicando el lugar de procedencia del difunto, ya atestiguado en otras inscripciones cercanas, bien de la misma forma (CIL II, 3100), bien en sus variantes “Melmani” o “Melmandi” (CIL II, 2803 y CIL II, 2795). Para Luján-Martínez (2016), sin embargo, “Melmaniquum” se identificaría con el nombre de una unidad familiar indígena finalizado en genitivo, como en las inscripciones nº 75 (“Clousocum”) y nº 72 (“Turocom”); en este caso, además, se

conserva la grafía con “q” (“qum”) de la epigrafía celtibérica. Tanto “Arganto” como “Medutica” poseen raíces similares a nombres de inscripciones de otros lugares, como la “Argamonica” de Lara de los Infantes, en Burgos (Abasolo-Álvarez, 1974). Como se observa en la transcripción, Fita (1916) interpretó “Medutica” como el nombre de la promotora de la inscripción, hija de un tal “Melmanus”, que sería el padre, por tanto, de Arganto, el difunto, y de la hermana de ambos, Daleva, también sepultada allí. Por el “fuerte componente indígena de la pieza, su decoración y lo arcaizante de sus tipos”, Abascal-Palazón (1983, p. 79) la fecha en la primera mitad del siglo I d.E.

**Datación:** 1-50 d.E.

*Ediciones:*

- Fita, 1916; AE 1916, 73; Abascal-Palazón, 1983, nº 22; AE 1987, 642.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 97, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/eda-bea.es).

*Bibliografía relacionada:*

- Rhys, 1879, p. 60; Abasolo-Álvarez, 1974, nº 177; Luján-Martínez, 2016.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



HISPANIA  
EPIGRAPHICA

Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/eda-bea.es)





Procedencia de la imagen: Fita, 1916, p. 415.

## EPITAFIO 18 (= ANEXO I, Nº 75)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en Sayatón (Guadalajara), a finales de 1992. Parece que en Sayatón existió un asentamiento romano, a juzgar por el hallazgo de restos como esta estela, pero se desconocen su nombre y características. Sin embargo, debió pertenecer al *territorium* de la ciudad de Ercávica, en Cañaveruelas (Cuenca), construida *ex novo* tras ser el asentamiento indígena cercano conquistado por Tiberio Sempronio Graco en 179 a.E.

**Conservación:** en la vivienda de Abundio Bronchalo Ballesteros en Sayatón (Guadalajara).

### SopORTE:

- Tipo de soporte: estela.
- Material: piedra caliza arenisca.
- Dimensiones: 67 x 48 x 18 cm.
- Decoración: campo epigráfico en una *tabula ansata* en relieve. Se perciben restos de un círculo de 9 cm. de diámetro donde confluyen dos líneas oblicuas que simulaban un frontón triangular.
- Estado de conservación: bueno, aunque parcialmente mutilada en su parte inferior y el lado izquierdo, lo que ha provocado la pérdida del comienzo de las líneas 2-4.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 28 x 32 cm., en una *tabula ansata* en relieve, en el centro de la estela.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 5 cm.
- Interpunción: círculo.

### Transcripción (según Abascal-Palazón y López, 1993, p. 360):

*Albanus*  
*Clousocum*  
*[Ca]i et L(uci) Mân[li]*  
*[libe]rtus*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela encontrada en Sayatón (Guadalajara). El *cognomen* Albanus está muy difundido en Hispania (Kajanto, 1965), en áreas muy dispersas. Un ejemplo es el *praeses* de Lusitania en el s. IV d.E., Numerius Albanus (CIL II, 191). Albanus va aquí seguido de una referencia a una unidad organizativa indígena finalizada en genitivo, como ocurre también en otras inscripciones (ver inscripción nº 72: “Turocom”): en este caso, se trata de “Clousocum”, no atestiguado en Hispania hasta el hallazgo de esta inscripción pero que debería incluirse “en los ámbitos del borde occidental de la Celtiberia” (Abascal-Palazón y López, 1993, p. 361). Se trata de un liberto. Por el estilo de la estela, la paleografía, el uso del nominativo en el nombre del difunto y la fórmula “Cai et Luci Manli libertus”, Abascal-Palazón y López (1993) lo fechan en los años centrales del s. I d.E.

**Datación:** en torno a 50 d.E.

### Ediciones:

- Abascal-Palazón y López, 1993; AE 1993, 1049.

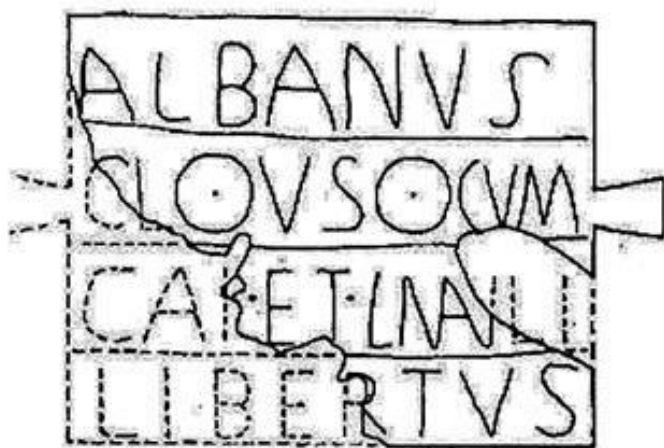
### Ediciones online:

- Hispania Epigraphica Online, 142, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es)).

*Bibliografía relacionada:*

- Kajanto, 1965; CIL II, 191.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es))

## EPITAFIO 19 (= ANEXO I, Nº 77)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en Alcañiz (Teruel), en las inmediaciones de Cabeza del Moro, en 1991 y en circunstancias desconocidas. A tan solo 5 kilómetros de Alcañiz se sitúa el yacimiento íbero-romano de El Palao, de donde podría proceder esta estela. Debido a su gran tamaño, algunos investigadores apuntan a que fue la capital del pueblo íbero que habitaba la región, pero no es hasta el s. II a.E. cuando se incorpora al Imperio y verdaderamente se urbaniza. Alfayé-Villa, Moret, Benavente-Serrano, Gorgues y Marco-Simón (2004) le atribuyen “un papel importante en la nueva organización territorial del *conventus Caesaraugustanus* hasta su decadencia y abandono a fines del s. I d.C.” (Alfayé-Villa et al., 2004, p. 421).

**Conservación:** Museo del Taller de Arqueología de Alcañiz (Teruel).

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela de remate semicircular.
- Material: piedra arenisca.
- Dimensiones: (88) x 61 x 22 cm.
- Decoración: círculo inciso realizado con compás en el frontón semicircular de la estela.
- Estado de conservación: muy malo. Epigrafía dañada por las huellas de una máquina. La estela está rota por abajo, por lo que se ha perdido el final del epígrafe.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: tiene dos, y el superior está inscrito en una cartela rectangular rehundida de dimensiones de 16 x 48 cm, bajo el círculo inciso.
- Tipo de letra: capital cuadrada bastante regular con rasgos arcaicos.
- Módulo: 5-3 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a Navarro-Caballero, 1994, pp. 91-92):

Texto superior:

*Corneſia · L(ucii) · f(ilia)  
Sir[a]ſteiu ·  
hic · ſita · eſt*

Texto inferior:

*Sodaliſ · amor · rapuiſti ·  
me · nunc · ſummuſ · una  
dum · vixſimuſ (!) · [ſe]mp[er] con-  
[c]ordeſ nunc · ſumuſ · certe · pareſ  
5 [tre]ſ · et · viginti · annuſ · aetate ·  
[ - - - ]ſ · noſtra · teneret ·  
[ - - - ] · fui · ſemper  
[ - - - ]RAER[ - - - ]uſbito  
[ - - - ]R  
10 [ - - - ]AC  
[ - - - ]ME*

**Breve comentario:** Inscripción sobre una estela de remate semicircular encontrada en Alcañiz (Teruel). Se trata de un epitafio con doble inscripción cuya primera inscripción está en prosa, mientras que la segunda cuenta con composición rítmica. Sin embargo, Navarro-Caballero (1994) señala cómo, aunque el autor de la elegía buscó seguir el ritmo, no respetó las normas de la poesía latina, lo que, de acuerdo con la autora, es, por otro lado, bastante habitual en el contexto epigráfico. La traducción propuesta por F. Beltrán-Lloris (2012), es la siguiente: “Cornelia Sir[.]steiun, hija de Lucio; aquí yace. Compañero, amor mío, me arrastraste contigo: ahora estamos juntos. Mientras vivimos, siempre fuimos concordes; ahora somos ciertamente iguales. Para que nuestra vida en común durara veintitrés años [---] me comporté siempre [---] se te llevó antes de repente” (F. Beltrán-Lloris, 2012, p. 309). La difunta, Cornelia Sirasteiun, se dirige en el poema a su difunto marido, muerto antes. Cabría destacar, por otro lado, la mención del *cognomen* Sirasteiun, de origen ibérico, lengua que hablaban los habitantes indígenas de El Palao. Se trataría de un nombre femenino que se dividiría en tres formantes: “Sir”, “aster” e “iun”, segmentándose a su vez este último en “-i-a-un-in” (Moncunill-Martí, 2018, p. 348). Durante este proceso de latinización, se aprecia, a partir de inscripciones como esta, cómo los indígenas conservaban su nombre vernáculo en forma de *cognomen*: Sirasteiun, en este caso. Este hecho ocurre también con otras mujeres que aparecen en la epigrafía de la Península (CIL II, 2114 y CIL II, 2967). Sin embargo, algunos investigadores como Rodríguez-Ramos (2014) no coinciden en considerar este nombre como ibérico. Por este *cognomen*, que se encuentra en nominativo de la tercera declinación (Simón-Cornago, 2020), la ausencia de invocación a los Manes, la fórmula funeraria no abreviada y los rasgos paleográficos, la inscripción se fecha en el s. I d.E. Sin embargo, según Carmina Latina Epigraphica Online, podría concretarse la datación entre los años 10 y 50 d.E., siendo plenamente julio-claudia. El epígrafe es una clara muestra de que la población indígena del territorio en torno a El Palao se encontraba muy romanizada durante la primera mitad del siglo I d.E., siendo capaz incluso de versificar en latín (Navarro-Caballero, 1994), así como del contexto de desaparición en que se encontraba la antroponomía ibérica, de la que apenas habrá más ejemplos a partir del s. I (Simón-Cornago, 2020).

**Datación:** 10-50 d.E.

*Ediciones:*

- Navarro-Caballero, 1994, nº 5; AE 1994, 1059; HEp 6, 1996, 908; HEp 10, 2000, 609; F. Beltrán-Lloris, 2002, nº 17; F. Beltrán-Lloris, 2012, IV.1.1.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica, 14742, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](https://hispaniaepigraphica.com/record-card/14742); Carmina Latina Epigraphica Online, TE12, [TE12 Carmen funerario de Cornelia Sirasteiun – Carmina Latina Epigraphica Online \(us.es\)](https://carminalatinaepigraphica.com/TE12/Carmen%20funerario%20de%20Cornelia%20Sirasteiun).

*Bibliografía relacionada:*

- Alfayé-Villa et al., 2004; CIL II, 2114; CIL II, 2967; Rodríguez-Ramos, 2014, p. 191; Moncunill-Martí, 2018, pp. 348-349; Simón-Cornago, 2020, pp. 63 y 143.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es))



Procedencia de la imagen: Moncunill-Martí, 2018, p. 349.

## EPITAFIO 20 (= ANEXO I, Nº 79)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela hallada en Puertomingalvo (Teruel) en 1970, durante la prospección llevada a cabo por el Servicio de Arqueología de la Diputación Provincial de Teruel, entre los días 15 y 20 de junio de 1970. En Puertomingalvo se encontraba el yacimiento ibérico de Los Castillejos, del s. VI a.E., así como la necrópolis romana de El Montañés (sobre la Loma Montañés), que data de los siglos I-III d.E. y de donde procede la estela. Esta región oriental de la provincia de Teruel fue muy prontamente romanizada (Navarro-Caballero, 1994).

**Conservación:** Museo Provincial de Teruel, nº de inventario 00855.

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela de cabecera triangular.
- Material: piedra caliza.
- Dimensiones: 10 x (29) x 8 cm.
- Decoración: frontón triangular moldurado y con interior rebajado, con un creciente lunar con los cuernos hacia arriba en relieve en el centro.
- Estado de conservación: bueno. La estela está rota por la parte inferior.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 23,5 x 21,5 cm. La inscripción se encuentra justo bajo el frontón, es decir, en la parte superior de la estela.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 4-3,5 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a Navarro-Caballero, 1994, p. 128):

*L(ucius) · Sempr-  
onijus · L(ucii) · f(ilius) ·  
Propinq-  
(u)os · a(nnorum) · XVII*

Lín. 4: *(u)s · a(nnorum) · XVII* (F. Beltrán-Lloris, 1996, p. 302)

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela encontrada en Puertomingalvo (Teruel). La pieza habría sido producida por el taller de Puertomingalvo, ya que su mismo estilo decorativo (remate triangular y creciente lunar con los cuernos hacia arriba) aparece también en otras estelas funerarias encontradas en la localidad (ver inscripción nº 80). El remate triangular de la estela es, según Marco-Simón (1978, p. 92), propio de Burgos, Teruel y Logroño, mientras que otras formas como la semicircular o plana suelen darse en otras regiones peninsulares, más septentrionales. Aunque la iconografía astral es común en los monumentos funerarios de este tipo (Navarro-Caballero, 1994), el creciente lunar no lo es tanto (Marco-Simón, 1978, p. 19); en todo caso, esta iconografía ligada al mundo de la astrología es muy abundante en el norte y noroeste de la Península, y no tanto en otras provincias romanas. Ello ligaría la presencia en las estelas de estos símbolos astrales, como el creciente lunar, a las culturas indígenas peninsulares: Marco-Simón defiende su autoctonía y su vínculo con el mundo de los muertos, presente en la mayoría de religiones de la Antigüedad (Marco-Simón, 1978, p. 23). La traducción propuesta por Navarro-Caballero (1994) es la siguiente "(Aquí yace) Lucius Sempronius Propinquos, hijo de Lucius, muerto a los 17 años" (Navarro-Caballero, 1994, p. 129). Por la rusticidad de la inscripción, la ausencia de la advocación a los dioses Manes y la mención del difunto



**Datación:** siglo I d.E.

- Navarro-Caballero, 1994, nº 22; F. Beltrán-Lloris, 1996.

- Hispania Epigraphica Online, 14753, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://hispaniaepigraphicaonline.com/RecordCard/14753).

The image displays two views of a clay tablet. The left view shows the tablet's profile, which is pointed at the top and held by a green support. A small circular stamp is visible near the top. The right view shows the tablet's face, featuring four lines of cuneiform text. The text is arranged in a single column and reads: "E-SUM-AD-RA", "IN-SI-LE", "OP-INO", and "SA-XI".

43



## EPITAFIO 21 (= ANEXO I, Nº 80)

**Fecha y lugar de hallazgo:** estela encontrada en Puertomingalvo (Teruel), durante la prospección del Servicio de Arqueología de la Diputación Provincial de Teruel de 1970. En Puertomingalvo se encontraban el yacimiento ibérico de Los Castillejos y la necrópolis romana de El Montañés (ver inscripción nº 79).

**Conservación:** Museo Provincial de Teruel, nº de inventario 00854.

### Soporte:

- Tipo de soporte: estela de cabecera triangular.
- Material: piedra caliza.
- Dimensiones: 145 x 43,5 x 16 cm.
- Decoración: frontón triangular rebajado y rodeado por dos baquetones, con creciente lunar hacia arriba en el centro de su tímpano. Dos círculos en relieve sobre la cartela rectangular rehundida, rodeada por dos baquetones, que alberga la inscripción.
- Estado de conservación: bueno.

### Aspectos materiales del epígrafe:

- Campo epigráfico: 16,5 x 27 cm. La inscripción se encuentra en la parte central de la estela, en una cartela rectangular rehundida.
- Tipo de letra: capital cuadrada.
- Módulo: 4,3-3,3 cm.
- Interpunción: triángulo.

### Transcripción (siguiendo a Navarro-Caballero, 1994, p. 131):

*Sulpicia · Sex(ti) · f(ilia)*  
*domo · Edeba*  
*h(ic) · s(ita) · e(st) · a(nnorum) · XXIII*

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre estela hallada en Puertomingalvo (Teruel). La estela sigue el mismo esquema decorativo que la inscripción nº 79. Sin embargo, la presente inscripción posee una particularidad: los dos discos en relieve, motivo que aparece con gran frecuencia en las estelas decoradas de los conventos cluniense y cesaraugustano -especialmente discos radiados, aunque este no sea el caso-, de acuerdo con Marco-Simón (1978, p. 17). Para dicho autor, el carácter de este símbolo debe interpretarse como meramente decorativo (Marco-Simón, 1978, p. 20). La traducción propuesta por Navarro-Caballero (1994) es la siguiente: “Aquí yace Sulpicia, hija de Sexto, muerta a los 23 años y con domicilio en *Edeba*” (Navarro-Caballero, 1994, p. 131). Por la ausencia de consagración a los dioses Manes, la difunta en nominativo, la ausencia de *cognomen* en la onomástica y la filiación no abreviada, Navarro (1994) la fecha en la primera mitad del s. I d.E. La inscripción plantea un enigma que todavía no ha podido resolverse: la localización de la ciudad de *Edeba*, donde habitaba la difunta de acuerdo con la inscripción. Siguiendo a Ptolomeo (II-6-63), sería una ciudad del pueblo indígena de los ilergetes próxima a Dertosa (Tortosa, Tarragona) y Sigarra (Prats del Rey, Barcelona). Sin embargo, en Torrenueva (Ciudad Real) se encontró en 1903 una pesa con la mención *r(es) p(ublica) Edebensium* (Corell-Vicent y Gómez-Font, 2004), lo que impulsó la identificación de esta localidad con la *Edeba* que menciona el epígrafe.

**Datación:** 1-50 (primera mitad del s. I).

*Ediciones:*

- Navarro-Caballero, 1994, nº 23.

*Ediciones online:*

- Hispania Epigraphica Online, 14754, [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es)).

*Bibliografía relacionada:*

- Ptolomeo II-6-63; Corell-Vicent y Gómez-Font, 2004, pp. 66-67.

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card \(eda-bea.es\)](http://HispaniaEpigraphica Online Database - Record Card (eda-bea.es))



Procedencia de la imagen (reproducción de la original realizada por el cantero Gregorio Gil Chiva, ubicada en Puertomingalvo): [Puertomingalvo](#)

## EPITAFIO 22 (= ANEXO I, Nº 24 bis)

**Fecha y lugar de hallazgo:** en el yacimiento de “El Forau de la Tuta”, en Artieda (Zaragoza), en las excavaciones que se están llevando a cabo actualmente. Este yacimiento encuentra su origen en un *oppidum* vascón, pero su periodo de esplendor se dio bajo dominación romana, entre los siglos I y II d.E. Habría continuado su actividad hasta finales del siglo III o principios del siglo IV.

**Conservación:** “El Forau de la Tuta”, Artieda (Zaragoza).

### Soporte:

- Tipo de soporte: fragmento de placa.
- Material: piedra.

### Transcripción:

[- - -]gesio [- - -]  
[- - -]f (ilio) an(norum) XVII[- - -]  
[- - -]e Hyahen[- - -]  
[- - -]ter d(e) s(ua) [p(ecunia) f(ecit)]  
5 [h(ic)] s(itus) [e(st)]

Lín. 1: [Ausa?]gesio [—] (Navarro-Caballero et al., 2024, e. p.)

Lín. 3: [Ander?]e Hyahen[is f(ilia)] (Navarro-Caballero et al., 2024, e. p.)

Lín. 4: [ma]ter d(e) s(ua) [p(ecunia) f(ecit)] (Navarro-Caballero et al., 2024, e. p.)

**Breve comentario:** Inscripción funeraria sobre placa hallada en “El Forau de la Tuta” (Artieda, Zaragoza). La traducción propuesta por Navarro Caballero es la siguiente: “Para [Ausa?]gesius hijo de [—], fallecido a la edad de XVII (o XVIII), su madre [Ander?] e hija de Hyahenis, hizo [el monumento] a sus expensas; aquí yace”. De acuerdo con esta investigadora, el nombre “Ausagesius” es de origen vascón-aquitano, al igual que “Andere”, el de la madre del difunto, y el del padre, “Hyahenis” (Navarro-Caballero et al., 2024, e. p.).

**Datación:** 1-75.

### Bibliografía:

Inédita (Navarro-Caballero et al., 2024, e. p.).

### Recursos online:

Museo Virtual de “El Forau de la Tuta”, [La escritura – El Forau de la Tuta \(digher.es\)](https://digher.es).

**Imágenes y otra documentación gráfica:**



Procedencia de la imagen: [La escritura – El Forau de la Tuta \(digher.es\)](http://digher.es).

## BIBLIOGRAFÍA DEL ANEXO II

### *Recursos bibliográficos:*

Abascal-Palazón, J. M. (1983). Epigrafía romana de la provincia de Guadalajara. *Wad-al-Hayara*, 10, 49-116.

Abascal-Palazón, J. M. y López, J. R. (1993). Inscripciones latinas de Sayatón (Guadalajara) en Territorium de Ercávica. *Wad-al-Hayara*, 20, 357-364.

Abasolo-Álvarez, J. M. (1974). *Epigrafía romana de la región de Lara de los Infantes*. Burgos: Diputación Provincial de Burgos.

Aguarod-Otal, C. y Lostal-Pros, J. (1982). La vía romana de las Cinco Villas. *Caesaraugusta*, 55-56, 167-218.

Albertos-Firmat, M. L. (1966). *La onomástica personal primitiva de Hispania Tarraconense y Bética*. Salamanca: CSIC.

Alfayé-Villa, S., Moret, P., Benavente-Serrano, J. A., Gorgues, A. y Marco-Simón, F. (2004). El oppidum íbero-romano de El Palao (Alcañiz, Teruel). Campaña de excavaciones 2003. *Salduie*, 4, 417-435.

Andreu-Pintado, J. (2019). Un nuevo *titulus sepulchralis* en territorio vascón (Cabezo Ladrero, Sofuentes, Zaragoza). *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra*, 27, 153-161.

Beltrán-Lloris, F. (1986). Epigrafía y Onomástica de las Cinco Villas. En F. Beltrán-Lloris, *Actas de las I Jornadas de Estudio sobre las Cinco Villas*. Ejea de los Caballeros: IFC-CECV, 53-94.

Beltrán-Lloris, F. (1993). Un nuevo antropónimo vascónico en la comarca de las Cinco Villas (Zaragoza). En M. Tarradell-Mateu y J. Padró i Parcerisa, *Homenatge a Miquel Tarradell*. Barcelona: Curial, 847-851.

Beltrán-Lloris, F. (1997). Epigrafía romana. *Caesaraugusta*, 72(2), 275-333.

Beltrán-Lloris, F. (2002). Epigrafía latina en Aragón (II) (con un apéndice sobre la epigrafía paleohispánica). *Caesaraugusta*, 75(2), 593-656.

- Beltrán-Lloris, F. (2012). Las inscripciones latinas del Principado (siglos I-III d.E.). En F. Marco-Simón, G. Sopeña-Genzor y F. Pina-Polo (coords.), *Aragón Antiguo. Fuentes para su estudio*. Zaragoza: PUZ, 307-377.
- Beltrán-Lloris, F. y Simón-Cornago, I. (2017). La Epigrafía del valle del Queiles. En C. García-Benito, J. A. García-Serrano y J. Pérez-Pérez (coords.), *Arqueología y Poblamiento en el valle del Queiles*. Tarazona: IFC-CET, 191-205.
- Beltrán-Lloris, M. (1997). *Colonia Celsa*. Madrid: Electa España.
- Beltrán-Lloris, M. (1982). *La Arqueología en Zaragoza: últimas investigaciones*. Zaragoza: Museo de Zaragoza.
- Beltrán-Lloris, M. (1998). Museo de Zaragoza. Colonia Celsa. Catálogo monográfico. *BMZ*, 14, 5-172.
- Beltrán-Lloris, M. y Paz-Peralta, J. A. (coord.). (2003). *Museo de Zaragoza: guía*. Zaragoza: Gobierno de Aragón, Departamento de Cultura y Turismo.
- Bienes-Calvo, J. J., Jordán-Lorenzo, A. y Andreu-Pintado, J. (2010). Epigrafía romana de Sofuentes. *Epigraphica*, 72, 191-246.
- Bona-López, I. J. (1981). Anotaciones para el estudio de una inscripción romana de Novallas. *Turiaso*, 2, 33-46.
- Calonge, A. (2023). La producción epigráfica romana en La Rioja. Una revisión a la officina lapidaria de Vareia (Barrio de Vareia, Logroño). *Salduie*, 23(1), 97-109.
- Castillo-García, C., Gómez-Pantoja, J., y Mauleón-Torres, M. D. (1981). *Inscripciones romanas del Museo de Navarra*. Pamplona: Institución Príncipe de Viana.
- Corell-Vicent, J. y Gómez-Font, X. (2004). Localización y estatuto jurídico de Edeba (PTOL. 2, 6, 64). Una nueva propuesta. *Sylloge Epigraphica Barcinonensis*, 5, 65-79.
- Cos, M. y Eyaralar, F. (1988). *Glorias de Calatayud y su antiguo partido*. Calatayud: Centro de Estudios Bilbilitanos.
- Cuadrado-Prieto, M. A. y Vallejo-Girvés, M. (1997). Hallazgo de una inscripción dual latina en el hábitat hispano-visigodo de Gualda (Guadalajara). *Kalathos*, 16, 129-135.

- Elorza-Guinea, J. C., Albertos-Firmat, M. L. y González-Blanco, A. (1980). *Inscripciones romanas en La Rioja*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
- Espinosa-Ruiz, U. (1986). *Epigrafía romana de La Rioja*. Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.
- Fatás-Cabeza, G. y Martín-Bueno, M. (1977a). *Epigrafía romana de Zaragoza y su provincia*. Zaragoza: IFC.
- Fatás-Cabeza, G. y Martín-Bueno, M. (1977b). Un mausoleo de época imperial en Sofuentes (Zaragoza). *Madrider Mitteilungen*, 18, 232-271.
- Fita, F. (1903). Inscripciones romanas de Nava de Ricomalillo, Herramélluri y Tricio. *BRAH*, 43, 536-546.
- Fita, F. (1916). Nuevas inscripciones romanas de Alentisque y Riba de Saelices en la Diócesis de Sigüenza. *BRAH*, 68, 414-417.
- Garabito-Gómez, T. y Solovera-San Juan, E. (1975). Aras y estelas romanas de territorio berón (Rioja). *Durius*, 3, 325-343.
- Gimeno-Pascual, H. (2008). ¿Otro celtíbero en La Vettonia?. *Sylloge Epigraphica Barcinonensis*, 6, 99-103.
- Henzen, G., de Rossi, I. B., E. Bormann, E., Huelsen, C. y Bang, M. (1876). *Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL) VI: Inscriptiones urbis Romae Latinae*.
- Hübner, A. (1869). *Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL) II: Inscriptiones Hispaniae Latinae*. [arachne.uni-koeln.de/Tei-Viewer/cgi-bin/teiviewer.php?manifest=BOOK-ZID87878](http://arachne.uni-koeln.de/Tei-Viewer/cgi-bin/teiviewer.php?manifest=BOOK-ZID87878)
- Jordán-Cólera, C. (2014). El Valle Medio del Ebro como zona de contacto lingüístico de las lenguas paleohispánicas. *Revista española de lingüística*, 38(1), 5-32.
- Kajanto, I. (1965). *The Latin Cognomina (Societas Scientiarum Fennica. Commentationes Humanarum Litterarum, XXXVI 2)*. Helsinki: Helsingfors.
- Le Roux, P. (1982). *L'armée romaine et l'organisation des provinces ibériques d'Auguste à l'invasion de 409*. París: Publications du Centre Pierre Paris.
- Lostal-Pros, J. (1980). *Arqueología del Aragón romano*. Zaragoza: IFC.



Luján-Martínez, E. R. (2016). Sobre los nombres de las unidades familiares indígenas en la Hispania antigua (1a parte). *Veleia*, 33, 227-258.

Marcos-Pous, A. (1974). Aportaciones a la epigrafía romana de La Rioja. *Berceo*, 86, 119-134.

Marco-Simón, F. (1978). *Las estelas decoradas de los conventos caesaraugustano y cluniense*. Zaragoza: IFC.

Martín-Bueno, M. (1979). Nuevos materiales epigráficos zaragozanos. *Caesaraugusta*, 47-48, 297-306.

Martín-Bueno, M. y Navarro-Caballero, M. (1997). Estudio sobre la epigrafía romana de Bilibilis (ERB). *Veleia*, 14, 205-239.

Mommsen, T. (1872). *Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL) V: Inscriptiones Galliae Cisalpinae Latinae*.

Mommsen, T. (1873). *Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL) III: Inscriptiones Asiae, provinciarum Europae Graecarum, Illyrici Latinae*.

Moncunill-Martí, N. (2018). Mujeres iberas en inscripciones latinas: estudio morfológico de los nombres femeninos en ibérico. En J. M. Vallejo-Ruiz, I. Igartua-Ugarte y C. García-Castillero (coords.), *Studia philologica et diachronica in honorem Joaquín Gorrochategui: indoeuropaea et palaeohispanica*. Vitoria: Servicio Editorial de la UPV/EHU, 331-358.

Moreno-Gallo, I. (2009). *Item a Caesarea Augusta Beneharno. La carretera romana de Zaragoza al Bearn*. Zaragoza: IFC-CECV.

Navarro-Caballero, M. (1994). *La epigrafía romana de Teruel*. Teruel: Instituto de Estudios Turolenses.

Navarro-Caballero, M., Asensio-Esteban, J. A., Iñiguez-Berrozpe, L., Angás-Pajas, J., Uribe-Agudo, P., Mañas-Romero, I., Magallón-Botaya, M. A. y Ariño-Giluna, E. (2024). Nueva ciudad romana en el Forau de la Tuta, Artieda, Zaragoza: Estudio epigráfico y búsqueda toponímica. *REA*, 126(1).

Ramírez-Sánchez, M. (1997-1998). Los núcleos de población de las comunidades indígenas del Alto Duero a través de las fuentes literarias y arqueológicas. *Vegueta: Anuario de la Facultad de Geografía e Historia*, 3, 65-88.

Rhys, J. (1879). *Lectures On Welsh Philology*. Londres: Trübner.

Rodríguez-Ramos, J. (2014). Nuevo Índice Crítico de formantes de compuestos de tipo onomástico íberos. *Arqueoweb: Revista sobre Arqueología en Internet*, 15(1), 81-238.

Rubio-Martínez, J. C. (1997). Una estela funeraria romana en San Andrés de Cameros, La Rioja. Estudio preliminar. *Faventia*, 19(1), 55-63.

Simón-Cornago, I. (2020). *Nombres ibéricos en inscripciones latinas*. Pisa-Roma: Fabrizio Serra Editore.

Stylow, A. (2000). Algunas precisiones epigráficas sobre la estela de Gualda (Cifuentes, Guadalajara). *Archivo Español de Arqueología*, 73, 269-272.

#### *Recursos online:*

Banco de datos de lenguas paleohispánicas Hesperia, [Hesperia. Banco de datos de lenguas paleohispánicas \(ucm.es\)](http://hesperia.banco-de-datos-de-lenguas-paleohispanicas.ucm.es).

Carmina Epigraphica Online, [Carmina Latina Epigraphica Online – Base de datos interactiva \(us.es\)](http://carmina-latina-epigraphica-online-base-de-datos-interactiva.us.es).

Epigraphik-Datenbank: Clauss / Slaby, [Epigraphik Datenbank \(edcs.eu\)](http://epigraphik-datenbank.edcs.eu).

Hispania Epigraphica Online, [HispaniaEpigraphica Online Database \(eda-bea.es\)](http://hispania-epigraphica-online-database.eda-bea.es).

Museo Virtual de “El Forau de la Tuta”, [El Forau de la Tuta – Yacimiento arqueológico de Artieda \(digher.es\)](http://el-forau-de-la-tuta-yacimiento-arqueologico-de-artieda.digher.es).

Red Digital de Colecciones de Museos de España, [Red Digital de Colecciones de Museos de España \(mcu.es\)](http://red-digital-de-colecciones-de-museos-de-espana.mcu.es).

Sketchfab.com, [Sketchfab - The best 3D viewer on the web](http://sketchfab.com).

Tesauros, [Tesauros - Diccionarios del patrimonio cultural de España - Portada](http://tesauros-diccionarios-del-patrimonio-cultural-de-espana-portada).